

# landeia

**ALDIZKARI SINDIKALA - REVISTA SINDICAL**  
EKAINA-UZTAILA 2007. JUNIO-JULIO 2007. Nº 141. ZENB.

**ELA**  
EUSKAL SINDIKATUA



## ELA BIHOTZEAN

**TRAS 40 AÑOS EN EL SINDICATO, GERMAN KORTABARRIA  
DEJA SUS RESPONSABILIDADES**

**3**  
**EDITORIALA**  
**EDITORIAL**  
Ez gaude ados

**6**  
**HITZA HITZ**  
**CON NOMBRE**  
**PROPIO**  
Intereses creados

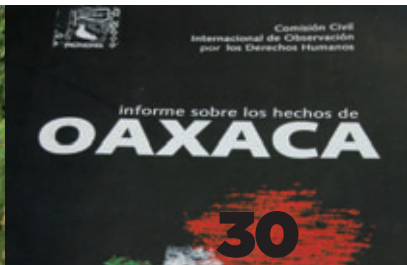
**11**  
**PULSO**  
**SINDICAL**  
**BERTATIK**  
Nuevo comité ejecutivo de ELA

**13**  
**LAN OSASUNA**  
**SALUD**  
**LABORAL**  
Amatasunaren eskubideak bermatuz

**18**  
**KRONIKA**  
**DE LA A LA Z**  
Quintacolumnistas

**20**  
**HARIRA**  
**CON**  
**PERSPECTIVA**  
"ELA está cumpliendo con su parte"

**28**  
**CON**  
**PERSPECTIVA**  
**HARIRA**  
Auzitegi Nazionala, eskubideak etengabe urratuz



# ELA non

## Konfederazioa

Barrainkua, 13  
48009 Bilbao  
Tfno: 94 403 77 00

## Eskualdeak

### Araba

**GASTEIZ**  
Manuel Iradier, 25  
Tel: 945 15 80 76

### AGURAIN

Calle Fueros, 27  
Tel/fax: 945 31 20 26

### OION

Nafarroa etorbidea 31, behe.  
Tel: 945 62 24 40

## Bizkaia

### BILBO

Barrainkua, 13  
Tel: 94 403 77 00

### IBAIZABAL-NERBIOI

### LAUDIO

Herriko Plaza 4, 1º dcha.  
Tel: 94 403 65 45

### BASAURI

Antonio Fernández, s/n  
Tel: 94 405 58 88

### GALDAKAO

Muguru, 8, entrepl.  
Tel: 94 400 57 57

### IGORRE

Agirre Lehend., 25, 1ºE  
Tel: 94 631 54 58

### EZKERRALDEA-KADAGUA

### BALMASEDA

San Severino, 4, bis  
Tel: 94 680 17 80

### BARAKALDO

Gernikako Arbola, 35-38  
Tel: 94 418 02 96

### SANTURTZI

Maestro Calles 1, bajo  
Tel: 94 493 56 59

### ZALLA

Avda Hnos. Maristas s/n  
Tel: 94 667 02 88

### SODUPE

Gallarraga, 11  
Tel: 94 669 29 01

## ESKUMALDEA

### AREETA

Areetako etorbidea, 2  
Tel: 94 602 04 50

### DERIO

Txorierriko etorbidea, 9  
Tel: 94 404 31 13

### MUNGIA

Herri Bide, 8, entrepl.  
Tel: 94 674 00 16

## GERNIKA-DURANGO

### DURANGO

Askatasun Etorbidea, 5.  
Tel: 94 621 76 80

### BERMEO

Aurrekoetxea, 9, bajo  
Tel: 94 688 05 07

### GERNIKA

Urkieta, 9, 1º izda.  
Tel: 94 627 00 53

### ONDARROA

Artabide, 12, 1ºC  
Tel: 94 683 25 15

### ERMUA

Zubiaurre, 36, entrepl.  
Tel: 943 17 60 15

## Gipuzkoa

### DONOSTIA

Consulado, 8, behe  
Tel: 943 00 50 00

### UROLA-KOSTA

### AZPEITIA

Arana Goikoa, 1-2-3, bajo  
Tel: 943 81 34 46

### ZARAUTZ

Bizkaia kalea, 8  
Tel: 943 00 05 28

### ZUMAIA

I. Zuloaga plaza, 1, 3B  
Tel: 943 86 01 01

### DEBA

### ARRASATE

Otalora Lizentziatua, 22  
Tel: 943 79 45 09

### BERGARA

Ibargarai, 26-30, behe  
Tel: 943 76 43 01

### EIBAR

Bidebarrieta, 30, bajo, primero  
Tel: 943 82 04 42

### ELGOIBAR

Rosario, 25, 2º  
Tel: 943 74 42 78

### MUTRIKU

Alimirante Gaztañeta, 6º  
Tel: 943 603238

### OÑATI

Euskadi Etorbidea, bajo, 3-4  
Tel: 943 08 25 00

### ORIA GOIERRI

### BEASAIN

Juan Iturralde, 9, 1º  
Tel.: 943 33 64 40

### HERNANI

Argarain, 3, behe,  
Antziola Auzoa  
Tel: 943 33 64 64

### LASARTE

Zumaburu, 5, trasera  
Tel: 943 57 16 44

### LEGAZPI

Aizkorri kalea, 1º, 1A  
Tel: 943 73 18 18

### TOLOSA

San Francisco lb., 13  
Tel: 943 69 83 14

### URRETXU

Labeaga, 33, behe  
Tel: 943 03 63 91

### OARSO-BIDASOA

### ERRETERIA

Pza. Koldo Mitxelena, 2, bajo  
Tel: 943 00 01 13

### IRUN

Paseo Colón, 27, 1º  
Tel.: 943 63 84 70

### BERA

San Esteban, 13, bajo  
Tel/Fax: 948 63 07 92

## Nafarroa

### IRUÑEA-PAMPLONA

Iturralde y Suit, s/n  
(frente al 10).  
Tel: 948 00 79 30

### ALTSASU

La Paz, 3, Entr.  
Tel/Fax: 948 46 73 38

### CORELLA

Urb. San Juan, 1, bajo  
Tel: 948 40 10 72

### LIZARRA

C/ Fray Diego, 13, bajo  
Tel/Fax: 948 54 67 70

### PERALTA

Avda. La Paz, 9, 1º izda.  
Tel: 948 75 10 17

### SAN ADRIAN

Ctra. de Estella, 32, bajo  
Tel: 948 69 61 59

### SANGÜESA

Mediavilla, 4  
Tel: 948 43 01 08

### TAFALLA

Paseo Nuevo, 1  
Tel/Fax: 948 70 16 60

### TUDELA

Fernando Remacha, 4, 1º  
Tel: 948 02 62 02

### LODOSAS

Paseo Central, s/n  
Tel: 948 69 42 12

## ERREDAKZIO TALDEA EQUIPO DE REDACCIÓN

**Zuzendaria - Director:** German Kortabarria.

**Koordinatzailea - Coordinadora:** Nerea Ispizua.

**Idazlariak - Redactores:** Gorka Quevedo, Juan Antonio Korta, Gabriel Zeberio, Xabi Anza, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola eta Janire Dominguez. **Itzulpen lanak:** Bixen Fernandez Amezaga.

**Argitarazle - Edita:** ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao. Tfno: 944037700.

**www.ela-sindikatu.org**

**Email:** landeia@elasind.org

## EZGAUDEADOS

**A**lbiste txarra abertzaleentzat. Su-etena bertan behera uzteko ETAre iragarpenak bazter guztiak harrotu ditu eta hainbat eragile aztoratu ere. Ez da gutxiagorako. Iragarpena ez da berri ona izan euskaldunentzat, ez eta abertzaleentzat. Iragan denboretako testuinguruan kokatzen gaituen honako erabakiak samina eta oinazea bakarrik ekar dezake herritarrentzat. Badira, ordea, atentatuek sor ditzaketen era guztietako kalteaz gain, iragarpenak eragingo dituen bestelako ondorioak.

Erakunde armatuaren agerpena gaindiezinezko oztopoa bihurtzen da abertzaleen arteko elkarlana burutu ahal izateko. Gutxieneko edukien oinarriak adosten joateko zubiak eraiki beharrean harresiak zabaltzen ditu edonon. Zentzu horretan, indarra eta bortizkeriaren erabilerak subiranotasunaren bidetik urruntzen gaitu; azken finean, erabakitzeko gaitasuna sustatuko lukeen abertzale arteko auzolana eragozten baitu. Bake eta normalkuntza politikoaren prozesuak itxaropenik badu, bide zibil eta demokratikotik soilik irabaz daitekeela uste osoa du herriak. Borondate horren aurrean ETAk muzin egiten dio herriaren nahiriari. Alde horretatik, konponbiderako abertzaleen itxaropena zapuztu du.

**Abertzale arteko elkarlana bertan behera geratzen da.** Bestalde, eragitear dago soberan indar espainolisten birkokapena. Batetik, terrorismo aurkako itunaren aitzakiaz, legeak estatuari eskaintzen dizkion tresna guztiak erabiliko dituelako -dagoeneko erabiltzen hasia da- eta bestetik, banandurik azaltzen zen espainiar gizartearen lotune mesegarria bilakatu delako. Hortik aurrera, bortizkeriaren

**ETA sobra y estorba para todos aquellos que queremos un cambio político y social**

zurrunbiloak elikatzea besterik ez dator, eta euskal gizarte gehiengoaren borondatea bahiturik geratzen da, Muturreko biak gailentzen dira eta ezerezean murgiltzen da bien bitarteko eremua. Norberak bere akuilua erabiltzen du eta, bitartean, gizarte zibilarentzako lankidetzak aukerak eta eremuak menperaturik dakusagu. Hau da balio politikoan ETAK prozesuari eskaintzen dion ekarpen kaltegarrienetako bat.

Izaera politikoak duten erabakiak hartzen hasia da, dagoeneko, estatua. Lehenagoko erabakia aldatuz, Iñaki de Juana kartzelaratu dute berriro, egoera politikoak aldatu omen dela argudiatuz. Auzitegi Gorenak ere, Arnaldo Otegiaren zigorra berretsi du eta, ondorioz, Auzitegi Nazionalak berau kartzelaratzeko agindua berehala betearazi du. Elkarrizketa prozesuan ezinbesteko hizketa-kide eta erreferentzia izan den Arnaldoren atxiloketarekin estatuak atea itxi dizkio prozesuari. Errealak edo birtuala izan, garatua edo gelditua egon, egungo prozesua amaitu da. Eta bide horretan ikustear daukaguna ez da gozoa.

**Euskarri sendorik gabeko prozesuaren gabeziak agerian.** Halaxe frogatu du igarotako denborak. Helburu amankomunik ezean, alderdi abertzaleen alde banako estrategiak bakoitza bere errailetik eramanez. Gatazka politikoaren itzalak dena estaltzen du; bitartean jendartearen beharrak hortxe diraute so bigarren maila batetan. Herritarrentzat premia larrikoak diren gaiei luzaezinean heltzeko, gatazka politikoak gaindituko duen eszenatokia garatzea derrigorrezkoa zaigu.

**Esan bezala, ETA sobran dago eta oztopo bilakatu da** aldaketa politiko eta soziala nahi dugunontzat. Hortik abiatu, ez dago etsipenerako lekua eta denborarik. Bake eta normalkuntza politikoaren prozesua zibila eta demokratikoa behar duela izan uste dugunontzat, prozesu horren oinarriak eta edukiak adostea ezinbestekoa zaigu. Presarik gabe, baina etenik gabe.



**Joseba Villarreal,**  
Secretario negociación colectiva

# NUESTRO MODELO, CADA VEZ MÁS PRÁCTICO

**C**onflictos en muchas empresas. En el Metal, Comercios de Bizkaia, Limpieza de Bizkaia (solos), el buen acuerdo de Construcción de Gipuzkoa, tras la convocatoria (también solos) de una huelga indefinida, Artes Gráficas de Gipuzkoa, la apertura de nuevos ámbitos de negociación con la intención de superar los que topan sus condiciones de trabajo... Ese es, a grandes rasgos, un rápido resumen del momento de la negociación colectiva de este año.

## ¿Qué características especiales tiene este 2007?

**1. Cada vez de forma más clara** el conjunto de nuestra militancia interioriza una cuestión que es fundamental: que hacer negociación colectiva es igual a sindicalización; o lo que es lo mismo, a afiliación y acción sindical organizada. Es más que obvio que no hay negociación colectiva real apelando a la buena voluntad de la patronal; o se trabaja la acción sindical en cada ámbito –sea sector o empresa- o no hay negociación colectiva.

**2. Estamos liderando la reivindicación,** y no aceptamos que los evidentes límites para la acción sindical de otras organizaciones sindicales determinen el techo de lo posible para ELA. Hemos planteado convocatorias de huelgas en Construcción de Gipuzkoa y en Limpieza de Bizkaia (en ambos casos en solitario) tras haber trabajado hasta el agotamiento para que otros sindicatos se sumasen. Nos dijeron que no querían huelgas y, valorando la realidad de cada ámbito, decidimos que solos también podíamos.

**3. Sólo ELA tiene una estrategia** que haga frente a los bloqueos patronales en la negociación colectiva. Por ejemplo, las reivindicaciones de equiparaciones en las limpiezas, las negociaciones empresa por empresa en el Metal, lo mismo en Artes Gráficas de Gipuzkoa, etc... Ante la foto

inmóvil que presentan muchos sectores, o ante la utilización que se hace de los mismos por los empresarios para topar la reivindicación (las negociaciones en residencias, limpieza, subcontratas, etc...) estamos abriendo referentes muy interesantes. En todos esos nuevos ámbitos algo que se convierte en determinante es la afiliación, la sindicalización del ámbito para estar en condiciones de pelear con garantías.

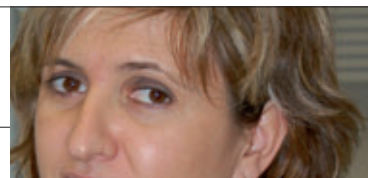
**4. La Caja de Resistencia** se está demostrando como un instrumento muy útil, y los empresarios lo saben. Los empresarios valoran al interlocutor y su capacidad de respuesta, y se ven obligados a ceder contenidos que, de otra manera, no harían. Con huelgas o sin necesidad –en otros casos- de llevarlas a efecto. El debate real de la negociación colectiva que ELA está planteando es un debate de contenidos y de medios. ELA, este año, ha reforzado la Caja para tratar de ser más efectivos en la negociación colectiva. Hay que preparar muy bien y con tiempo la negociación colectiva si queremos obtener resultados.

**5. Lo normal, hasta ahora,** era que fuese la patronal quien se enfadase cuando se convocaba una huelga. En la Limpieza de Bizkaia, con una oferta patronal muy regresiva, ELA hizo al resto de sindicatos una propuesta de un solo día de huelga (para el 18 de junio). Se enfadaron. Nos dijeron que no tocaba hacer huelga. No esperábamos que los demás sindicatos –todos, porque eran cuatro- se asustasen tanto por el hecho de que alguien (ELA) plantease algo que venía exigido por la propia situación en que se encuentra la negociación.

**6. Estamos incorporando dinámicas de acción sindical** tanto en empresas como en sectores, y vamos a seguir trabajando en esa dinámica.

**7. Y, por último, teniendo claro qué trabajo** tenemos que hacer y las dificultades objetivas que tenemos para realizarlo, no vamos a perder tiempo en responder a aquellas descalificaciones que se dirigen contra ELA, y que en la mayor parte de los casos solo pretenden generar confusión.

**ELAk negoziazio kolektiboaz  
plazaratu duen eztabaidan  
edukiak eta baliabideak  
azpimarratu nahi dira**



Laura Gonzalez de Txabarri,  
Secretaria relaciones internacionales

## BORROKATUZ ERE MUNDU MAILAN

**N**azioarte mailan, besteak beste, gure interes zuzenekoak diren gaiak ere garrantzi nabaria hartu dute azken egunotan. Horien artean, egunerokotasun nabarmena duten bi gai aipatzea merezi duelakoan nago.

**“Erasora”.** Sevillan, maiatzaren 21etik 24ra Europako Batasuneko Sindikatuen Konfederazioak (CES) burutu berri duen XI. Kongresuaren leloa horixe bera izan baita: “erasora”. Baita Kongresu amaieran onartutako ildo estratetikoen agiriko lerroburua. Euskal Herria eta Europako langile orok lan merkatuaren prekarizetatea eta lan eta giza-eskubideen murrizketaren testuinguruari aurre egiteko itzelezko zailtasunak ditugu.

Europar modan dagoen “flexisegurtasuna” ere horren lekuko argia da. Lan merkatua dinamizatzeko ustezko politikak hazkundera eta lanpostu berriak sortuko omen ditu. Aitzakia horrekin, langileen babes-neurrien murrizketa eta lan harremanetako eskubideen malgutzea izan dute xede, Europako Batzordetik nagusiki. Bestalde, Europako Konstituzio Itunaren etorkizuna izan da hizketagai. Porrot egin duen Itunaren aurrean, estatu ezberdinak lantzen ari diren proposamenek ez dute aurrakusten egiazko giza-perspektiba Europa eraikitzerakoan.

Motzean, bi gai hauei heldu beharko dio sindikal mugimenduak erasora pasatzeko eta etorkizuneko Europa langileekin eta langileontzat izan dadin. Guzti horretarako ezinbestoak diren helburuak zehaztu dira datozen lau urtetarako, haranola: afiliazioaren indartzea kalitatezko enpleguen lan merkatua bermatzeko; negoziazio kolektiboa antolatua eta indartsua jorratzea eta, orohar, Europako Batasuna gizartearentzat eraikitzea. Tokian tokiko sindikatu bakoitzaren lanak helburu horien betetze maila emango digu luzaro gabe.

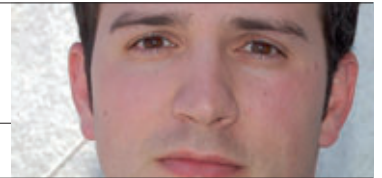
**La cumbre del G8 se ha vendido como un éxito, cuando, en realidad, siguen sin ponerse límites a la globalización neoliberal**

**Zilegitasunik ez duen G-8aren bilkura.** Ekainaren 8an bukatutzat eman da aurten Alemanian bildu den G-8 taldearen gailurreko batzarra. Espero bezala, ez da ezusteko handirik izan. Oraingoan, zortzi nazioetako patronalek, aldez aurretik, ondo asko finkatu dute zein izan behar zuten G-8 taldearen benetako helburua: beraiek ordezkatzaren duten enpresa pribatuaren lehiakortasun gaitasuna bermatzea.

Ohi bezala, protesta ugarien lekuko izan da Alemaniako Heiligendamm herrirka, hain zuzen globalizazio neoliberalak dakarren ereduaren aurkako protestaldiak burutu baitira. Dena den, publikoki ezagutzera eman diren informazio apurraz gain, arrakasta gutxiko goi bilkura izan dela esan daiteke. Lotura eta zehaztasunik gabeko konpromiso bi zabaldu dira: berotegi-efektua eragiten duten gasen isurketa gutxitzea 2012tik aurrera eta Afrikaren garapenerako laguntzak handiagotzea.

Konpromiso biak ere zehaztugabeak eta betetzeko inongo derrigortasunik gabekoak. Ez dago isun edota zigorrik borondate adierazpen diren horiek betetzen ez badira. Bestetik, berebiziko garrantzia duten gaiak adostasunik gabe amaitu dute: nazioarteko merkatal negoziatioak eta herrialde industrializatuan nekazal laguntzen desagertzea, kasu. Ez da adostasunik izan Kosovoren estatus politikoari buruz, ez eta finantza merkatuak babesten dituzten diru-funtsaz. Azaldu nahi izan dutenez gain, benetako porrota gailendu da.





Mitxel Lakuntza,  
Secretario de Navarra

## INTERESES CREADOS

**O**nce años de gestión política de UPN deben ser pocos, a tenor de las manifestaciones realizadas por la patronal navarra y CCOO. Y no lo creen únicamente en el Viejo Reino, sino también en Madrid. Alto y claro, sin ningún complejo, reivindican que UPN, además de participar en el próximo gobierno de Navarra, debe liderarlo.

La Confederación de Empresarios de Navarra, mentora y beneficiaria de la acción de gobierno de Sanz, se ha posicionado claramente desde el principio. "Nada de cambios". Y lo ilustran mediante una clara secuencia: cualquier gobierno alternativo al de UPN genera una inestabilidad que se traduce en falta de inversión y provoca un menor crecimiento económico y del empleo.

**Utilizando la excusa de su preocupación por la estabilidad, la patronal** teme que la posible alternativa en la gestión del gobierno quiebre unas excelentes relaciones que le deparan enormes cantidades de dinero; acabe con sus posibilidades de negocio a costa de las administraciones públicas, al desmontar redes clientelares existentes, y



**Oso susmagarria da sindikatu batek UPN gobernuan jarraitzeko eskatzea, ez badago zorretan alderdi horrekiko**

se reduzcan las ingentes sumas de dinero en concepto de ayudas y subvenciones.

**También CCOO piensa que once años de UPN no son suficientes.** Quien junto con UGT es beneficiaria directa de la política agradecida de UPN, política que comporta cuantiosos recursos públicos, no tiene ningún interés en ver modificado ese panorama. En todo caso, resulta difícil explicar que un sindicato demande la continuidad de un gobierno como el de UPN si no es desde la dependencia contraída con el mismo.

Basta con atender, por un momento, a la política antisocial que ha venido desarrollando el gobierno de Navarra para darse cuenta del retroceso que está sufriendo el sistema público de sanidad, educación, la política de vivienda, etc. Una acción de gobierno que, comenzando por la fiscalidad, viene beneficiando a las rentas más altas; no lucha contra el fraude fiscal y provoca que las arcas públicas, las de todos, sigan perdiendo recursos. En definitiva, una política antisocial que ha perjudicado los intereses generales de la mayoría de la sociedad y, más concretamente, los de la clase trabajadora navarra.

Por ello, cuando un sindicato como CCOO demanda la continuidad de UPN en el poder, estamos ante la prueba más palpable de que la política subvencionadora de los sucesivos gobiernos de UPN ha logrado su cometido: neutralizar posibles iniciativas y posiciones críticas de parte del movimiento sindical.

La gestión política de UPN en estos últimos años nos deja numerosos episodios negativos en distintos campos, no sólo en el socio-laboral, pero en este apartado ha generado en torno al poder y a su gobierno necesidades que se han convertido en estructurales. Necesidades y dependencias que llevan, tal y como estamos comprobando estos días, a la existencia de discursos y posiciones tan coincidentes como el de la patronal navarra y CCOO.

Es la defensa del constitucionalismo, nos dicen. Una afirmación que sirve para ocultar tras de sí las verdaderas razones que les incitan a que nada cambie de verdad.

**Estamos ante organizaciones sindicales que han renunciado a reivindicar;** han abandonado cualquier debate y posición crítica, da igual la izquierda o la derecha; no importan las políticas sociales, pero, eso sí, que la cosa no cambie, y que continúe por los siglos de los siglos la gestión compartida de recursos públicos que tan pingües beneficios reporta.



## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquéllos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores / Gutunak. Barrainkua 13, 48009 Bilbao.

### Indefensión total

La actual Ley de Extranjería ha supuesto un gran retroceso en democracia y en bienestar para las personas de origen extracomunitario. Es una Ley discriminatoria, racista y xenófoba, que no cumple el cometido que lleva su título: "Derechos y Libertades de las personas extranjeras y su integración". Por esto, tras su aprobación, ha sido modificada hasta cuatro veces en menos de cuatro años, y a día de hoy sigue teniendo cambios significativos en el recorte de derechos fundamentales.

Es una Ley que bloquea la obtención de derechos y conlleva a la exclusión a las personas inmigrantes que están aquí sin papeles; las deja en la indefensión total, a merced del empleador, sin posibilidad de acceder a un permiso de residencia y trabajo. Estas personas están abocadas a la clandestinidad, a los trabajos peor pagados, y en las condiciones más duras e inhumanas, a la vulnerabilidad o al chantaje. En resumen, trabajan en la precariedad y viven en una incertidumbre permanente.

Actualmente quién no tenga papeles, sólo podrá regularizar su situación después de estar tres años empadronado y con una oferta laboral, mediante la figura de arraigo. Pero, para conseguir un trabajo se requiere un permiso de trabajo, y para conseguir un permiso de trabajo se requiere un trabajo. Lo anterior es irónico pero real, se condena a estar sin papeles. No es de extrañar que constantemente se conozcan casos de abusos e injusticia social y laboral.

La reivindicación es en contra de la Ley de Extranjería, de la ineficacia de la inspección de trabajo y de la impunidad con que se lleva estos casos. Debemos unirnos toda la clase trabajadora, para denunciar la indefensión a la que se somete a estas personas, y exigir a los gobiernos, que ya es hora de iniciar pasos hacia el reconocimiento de sus derechos, a estudiar posibilidades para la concesión de permisos de residencia y trabajo.

Emérta Cuéllar, Area de Inmigración

### Fiscalidad en la CAPV

Leo con preocupación una entrevista al Viceconsejero de Inserción Social y Familia, de EA, en el tripartito, sr. Manuel Vigo (2 de Mayo de 2007): "Si queremos un Estado de Bienestar en Euskadi no habrá más remedio que elevar la presión fiscal".

Es inaudito que nos vengan con esta copla cuando solamente con la reforma del IRPF, en el 2007 se dejarán de recaudar 236,7 millones de euros, que benefician a los salarios más altos, puesto que a los salarios más desfavorecidos no les afecta y, a los salarios medios, en menor medida. Y eso, sin incluir la escasa atención de medios predisuestos para combatir el fraude fiscal, otro recurso importante para destinar al gasto social. Otro capítulo aparte es, sin duda, las rentas medias (vergonzosas) declaradas por los empresarios y profesiones liberales respecto a los asalariados. Ahí tienen el sr. Vigo y "el tripartito" tela donde cortar para hacer un traje a medida de las necesidades para destinar a la ayuda social, sanidad, enseñanza, etc.

En los últimos años las tres diputaciones de la CAV no han escatimado esfuerzos, críticas y enfrentamientos para una reducción fiscal brutal del Impuesto de Sociedades. Un Impuesto de Sociedades que, en los últimos años, pasó del 36% al 32,5% y, posteriormente, del 32,5 al 28%. A los ya de por sí orondos empresarios les rebajan miles de millones de euros, y luego habla de la redistribución de la riqueza. ¿A qué riqueza se refiere el sr. Manuel Vigo? La riqueza está en manos de los ricos, y a éstos se les rebajan los impuestos. Los que más ganan deberían pagar más en proporción a los beneficios y/o salarios millonarios, para destinarlo a beneficios sociales. Eso sí es redistribución de la riqueza. Lo otro, lo que plantea el sr. viceconsejero es que las ayudas sociales se paguen a escote, entre la gente que tiene salarios medios y los mileuristas, que son la mayoría.

J.F. Rodriguez, "LIN"

## ESANAK DICHO QUEDA

**"La Ley de Dependencia es una tomadura de pelo; lo único que garantiza es el derecho a no morirse"**

Karme Ruiz, presidenta de la Federación Coordinadora de Personas con discapacidad física de Bizkaia.

**"Zenbat eta ordu gehiago lan egin, are eta esplotazio gordinagoa sufritzen dute etxeko langileek"**

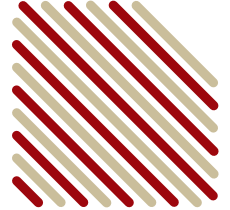
Pilar Gil, Bizkaiko Etxeko Langileen Elkarteko presidentea.

**"Uno de los grandes errores de la antigua izquierda fue su ignorancia respecto a la cuestión nacional"**

Milan M. Popovic, profesor de Derecho y Ciencias Políticas en la Universidad de Montenegro.

**"Klima aldaketa gizateriaren aurkako mehatxurik handiena da"**

Ban Ki-moon, Nazio Batuen Erakundeko idazkari nagusia.

ZER BERRI  
ACTUALIDAD

› JUAN ANTONIO KORTA

## KONFEDERAZIOA

Denuncia del  
encarcelamiento de Otegi

Para ELA, el encarcelamiento de Arnaldo Otegi es una decisión de carácter político que incide muy negativamente en la ya suficientemente crispada situación vasca. El estado demuestra, una vez más, que se desenvuelve mejor en el terreno de la represión y la demostración de fuerza que en el de la distensión y la búsqueda de soluciones. Alimentar la espiral de la fuerza es una irresponsabilidad. ELA pide la libertad de Arnaldo Otegi y subraya su carácter de responsable e interlocutor político.

Bi emakume hil dituzte  
labankadaz, Gasteizen eta  
Baionan

Ekainaren 2an bi emakume hil zituzten Euskal Herrian labankadaz; bata Gasteizen, eta bestea Baionan. Hildako bi emakumeen kasuak salatzen antolatutako mobilizazioetan parte hartzeko deia luzatu zuen ELAK, eta genero indarkeria gaitzetsi.

Kalitatezko eta doako  
gizarte-zerbitzuen aldeko  
ekitaldiak Bilbo eta Laudion

ELAK kalitatezko eta doako gizarte-zerbitzuak eskatzeko ekitaldiak burutu zituen Bilbon eta Laudion. Bertan salatu zenez, Euskal Herrian Europako Batasunaren batz bestekotik askoz beherago dago gizarte gastua. Agerikoak dira gizarte-



## “Abertzale eta langile garelako, ez gaude ados”

Más de mil personas participaron el 6 de junio en la concentración convocada por ELA en la Plaza Circular de Bilbao para expresar su rechazo de la decisión de romper la tregua, anunciada por ETA. El lema de la concentración fue “Abertzale eta langile garelako, ez gaude ados”.

zerbitzuen arloan ditugun gabeziak; legeak ez du eskubiderik bermatzen, eta eskudun erakundeek ez dituzte gizarte-eskubideak garrantu.

## SEKTORE/ENPRESAK

## Huelga en Gertek OTA-Sopela

Los trabajadores/as de Gertek OTA-Sopela comenzaron el 1 de junio una huelga indefinida en demanda de un convenio propio y unas condiciones dignas. Los trabajadores/as de Gertek están subcontratados para desarrollar la vigi-

lancia, mantenimiento y retirada de vehículos para el Ayuntamiento de Sopela en unas condiciones inferiores al resto de sus compañeros de empresa que desarrollan las mismas funciones para otros ayuntamientos.

## Acta de infracción “muy grave” contra el Bingo Elcano

La Inspección de Trabajo ha extendido acta de infracción muy grave contra la empresa Bincano S.A., propietaria del Bingo Elcano, por sustitución de trabajadores en huelga. La huelga de los traba-



jadores/as del Bingo Elcano se inició el pasado 26 de abril y está siendo secundada mayoritariamente por la plantilla, a pesar de las maniobras de la dirección.

### Acuerdo en el convenio de Comercio de Alimentación de Bizkaia

La totalidad de los sindicatos con representación en la mesa negociadora y Cebek han firmado el convenio de Comercio de Alimentación y Piel, con una subida salarial del IPC+1,35 puntos y, en uno de ellos, reducciones de jornada de 13 horas, en dos años.

### Jarraipen zabala Gipuzkoako grafikagintzan deitutako greban

Gipuzkoako grafikagintzaren alorreko ia langile guztiek bat egin zuten ELA, LAB eta CCOO sindikatuek hiru egunetarako deitutako grebekin. Greba egunak maiatzaren 29an eta ekainaren 6an eta 7an izan ziren; jarraipena ia %100ekoa izan zen hiru egunetan. Mobilizazioen helburua Adegik orain arte negoziatio mahaian erakutsi duen jarrera itxia salatzea izan da. Patronalak orain arte egindako planteamenduak onartezinak dira, eta horrek langileen haserrea eragin du.

### Fraude a la Seguridad Social en la Estiba

Representantes del sector de estibadores, consignatarios y transitarios de Bizkaia protagonizaron el 8 de junio una concentración en protesta por el estancamiento de las negociaciones del convenio y la persecución a la que están siendo sometidos algunos miembros de ELA. Además, denunciaron que en el sector se han realizado 11.000 horas extraordinarias, 7.000 sin cotizar a la Seguridad Social, lo que supondría un fraude cercano a los ocho millones de euros.

### Sindikatuek irakasleei hitza emango dien erreferenduna exijitzen diote Hezkuntza Sailari

Maiatzaren 15, 16, 17, 18 eta 24an izandako greben ondoren, ELA, STEE-EILAS, LAB eta UGT sindikatuok oso positibotzat baloratu zituzten deialdiak. Sindikatuek



### Huelga indefinida en Inabensa

La contrata de Iberdrola "Instalaciones Inabensa" se encuentra en huelga indefinida en defensa de un convenio que dignifique unos salarios que no llegan a 900 euros al mes. La dirección del grupo ABEN-

GOA mantiene una actitud poco dialogante y marca una línea cuyo eje fundamental es el aumento de beneficios, recortando condiciones a las plantillas de las distintas empresas.

GOA mantiene una actitud poco dialogante y marca una línea cuyo eje fundamental es el aumento de beneficios, recortando condiciones a las plantillas de las distintas empresas.

8 meses de huelga en Villa Sacramento

La plantilla de la Residencia Villa Sacramento, de Donostia, perteneciente al grupo Mapfre/Quavitaie, lleva 8 meses de huelga en defensa de un convenio propio y la denuncia del Convenio Provincial de Residencias de Gipuzkoa, que supone un retroceso en las condiciones laborales y salariales de las trabajadoras de este centro.

La plantilla, compuesta por un centenar de trabajadoras, mantu-

GOA mantiene una actitud poco dialogante y marca una línea cuyo eje fundamental es el aumento de beneficios, recortando condiciones a las plantillas de las distintas empresas.

### 8 meses de huelga en Villa Sacramento

La plantilla de la Residencia Villa Sacramento, de Donostia, perteneciente al grupo Mapfre/Quavitaie, lleva 8 meses de huelga en defensa de un convenio propio y la denuncia del Convenio Provincial de Residencias de Gipuzkoa, que supone un retroceso en las condiciones laborales y salariales de las trabajadoras de este centro.

La plantilla, compuesta por un centenar de trabajadoras, mantu-

### ELA fuerza a negociar a Adegí en la Construcción de Gipuzkoa

Un acuerdo de última hora entre ELA y Adegí propició la desconocatoria de huelga indefinida que este sindicato había convocado en el sector de la Construcción de Gipuzkoa, a partir del 11 de junio. El acuerdo, con una vigencia de tres años, contempla unos incrementos salariales del IPC+1,6 puntos para cada uno de los ejercicios, así como una reducción de jornada de 8 horas. El convenio, que afecta a cerca de 12000 trabajadores, recoge, también, que la aportación a la EPSV Geroa será en el 2007 del 3,5%, a partes iguales entre la empresa y el trabajador, del 3,7% en el 2008, y del 4% en el 2009, con los mismos criterios. Los trabajadores extracomunitarios dispondrán de un permiso retribuido de un día para regularizar su situación, que podrá ser ampliado en casos excepcionales justificados.





### Limpieza de Bizkaia

La mayoría de las trabajadoras y trabajadores del sector secundario el 18 de junio la jornada de huelga convocada por



ELA en Limpiezas de edificios y locales de Bizkaia ante el bloqueo de las negociaciones del convenio sectorial.

### Comercio de Bizkaia

► ELA, LAB, UGT y USO han convocado tres jornadas de huelga en el Comercio de Bizkaia los próximos 20 de junio (Max Center), 26 de junio (Artea) y 2 de julio (Bilbao) para forzar a la patronal, Cebek, a desbloquear la negociación del convenio sectorial. Este sector lleva sin convenio desde el año 2004 y la patronal pretende hurtar derechos adquiridos.

**Oxicur** ► En Oxicur, de Zamudio, el acuerdo prevé una subida del 4,5% para este año y del IPC+1,5 puntos para el próximo. Asegura la percepción del 100% de las pagas en caso de baja y establece la subida de categoría para 5 de los trabajadores.

vo durante los primeros 7 meses una huelga parcial que pasó a ser indefinida ante la negativa de la dirección a negociar.

### La plantilla de Mercedes rechaza el preacuerdo

La plantilla de Daimler Chrysler, de Gasteiz, ha votado en contra del preacuerdo suscrito por UGT, CCOO, USO y el sindicato de empresa Ekintza. El resultado es, a juicio de ELA, un varapalo para los firmantes. La negociación se sitúa, ahora, en el punto en que se encontraba antes del preacuerdo.

### 35 horas en GKN

La plantilla de la empresa GKN-Forjas de Precisión, de Legazpia, desconvocó la huelga prevista al haber

alcanzado un acuerdo que contempla un incremento del IPC+1,2 puntos para cada uno de los dos años de vigencia y el mantenimiento de la jornada de 35 horas, tras echarse atrás la empresa en sus pretensiones de aumentarla.

### Acuerdo en Mecánicas Sangróniz

En Construcciones Mecánicas Sangróniz, de Sondika, se ha firmado un acuerdo para los años 2007 y 2008, con incrementos del IPC+1,5 puntos cada uno de los años; las pagas extraordinarias mejoran en 50 euros, acumulables cada año. La jornada se reduce en 8 horas en 2007 y otras tantas en 2008, y se complementan las bajas por accidente hasta el 100% del salario.

### Mobilizazioak Osakidetzan

ELAk mobilizazioekin jarraitzea erabaki du eta asmo hori gauzatzeko asmoz gainontzeko sindikatuekin bildu da azken egunotan. Ez da baztertzeko greba deialdi bateratu bat udako oporrak baino lehen. Bestalde ELAk Bilbo, Donostia eta Gasteizko zenbait eritetxetan elkarreteratzeak egin ditu ekainaren 4tik 7ra bitartean.

### Acuerdo, tras 51 días de huelga, en Auxiliar Siderúrgica

Los trabajadores de Auxiliar Siderúrgica, de Igorre, han alcanzado un acuerdo que pone fin a una huelga que iniciaron el pasado 23 de abril.

En materia salarial, contempla subidas equivalentes al IPC (2,6%, 3,2 % y 3,7%, respectivamente) para los años 2004, 05 y 06, en los que se encontraban sin convenio por el bloqueo del provincial. Estas subidas conllevarán el pago de los correspondientes atrasos. En los años 2007 y 2008, el incremento retributivo será del 4,5%, en cada uno de ellos. A ello se añade el establecimiento de una prima fija de producción por valor de 65 euros mensuales.

La jornada de trabajo se verá reducida en 8 horas este año, y en otras cuatro más, el próximo, mientras que las bajas por accidente se complementarán hasta el 100% del salario en caso de accidente, y en la misma cuantía las de enfermedad común a partir del 15º día.

### Fuerte subida salarial en Arcelor, de Agurain

Tras 17 días de huelga, el comité de empresa de Arcelor, de Agurain, compuesto por ELA, alcanzó un acuerdo que contempla una subida salarial lineal, con un incremento mínimo del IPC+2,3 puntos, llegando al IPC+2,8 puntos en el caso de las categorías más bajas, para cada uno de los tres años de vigencia del convenio. Se establece, también, una reducción de 16 horas en la jornada, lo que supone una jornada anual de 1672 horas. Por otro lado, se elimina la categoría de acceso de "peón de 1er año", con lo que se recorta en un año el período para que el personal de nueva contratación se equipare con el resto.

### Discriminación de los colectivos de Educación Especial y Servicios

Los trabajadores y trabajadoras pertenecientes a los colectivos de Educación Especial y Servicios continúan con las movilizaciones ante la política de discriminación hacia estos colectivos que lleva a cabo el Departamento de Educación de Gasteiz.

# Comité ejecutivo de ELA

El Consejo Nacional de ELA, reunido el 19 de junio en Bilbao, aprobó la nueva composición y reparto de funciones del Comité Ejecutivo de ELA, a propuesta del Comité Nacional.



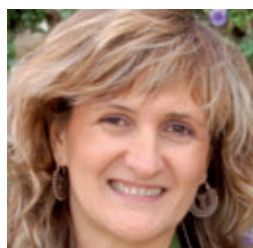
**Jose Elorrieta Aurrekoetxea.**  
Idazkari Nagusia /  
Secretario General.



**Adolfo Muñoz Sanz.**  
Idazkari Nagusiaren  
albokoa / Secretario  
General Adjunto.



**Amaia Muñoa  
Capron-Manieux.**  
Diruzaina / Tesorera.



**Laura Gonzalez de  
Txabarri Etxaniz.**  
Nazioarteko harremanak /  
Relaciones Internacionales.



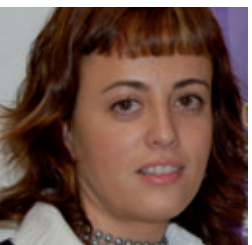
**Mikel Noval  
Fernández.** Gizarte  
Politika / Política  
social.



**Patxi Agirrezabala  
Mundiñano.**  
Komunikazioa /  
Comunicación.



**Txema Laiseka  
Biguri.** Afiliazioa eta  
hautesunde sindikalak /  
Afilación y  
elecciones sindicales.



**Alazne Alonso Izurza.**  
Atalak / Áreas.



**Mitxel Lakuntza  
Vicario.** Nafarroako  
Koordinazioa /  
Coordinación  
Nafarroa.



**Leire Txakartegi  
Iramategi.**  
Prestakuntza eta  
Zerbitzu Juridikoak /  
Formación y Servicios  
Jurídicos.



**Eustakio Uranga  
Apeztegia.**  
Antolakuntza /  
Organización.



**Joseba Villarreal  
Olaizola.** Negoziazio  
Kolektiboa /  
Negociación  
Colectiva.

## PROFILAK

### ● Adolfo Muñoz Sanz

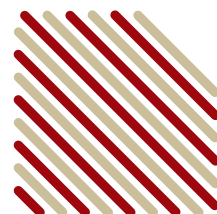
(Baños de Ebro/Mañueta-Araba (1959)  
Gaztetatik ELAko militantea, Euba eta Eibarko Kongresoetan eskuartzen du 1976an, bere militantzia Metaleko federazioan jarraitzen duelarik. ELAko egiturara 1989an sartzen da Zerbitzu Publikoetako Arabako arduradun moduan. Lan horretan 2000. urte arte eman du. Zuzenbide ikasketak amaitzen ditu. Ondoren Gasteiz Eskualdeko Arduraduna izendatua da. Metala Federazioaren Idazkari Nagusia 2003an. Eta 2004 Azarotik honuntz ELAko Batzorde Eragileko partaidea Negoziazio Kolektiboaren arduraz.. German Kortabarriaren hutsunea betetzeko Idazkari Nagusiaren Albokoaren kargua hartu du.

### ● Patxi Agirrezabala Mundiñano

Zarautz-Gipuzkoa (1958). Maixua eta Historian Lizentziatua. Hezkuntza alorrean militatzen. ELAko egituran inkorporatzen da 1988an Irakaskuntza federazioan. Zerbitzu Publikoak federaziora 1993an pasatzen da; 1995tik 2003ra Zerbitzu Publikoetako Idazkari Nagusia izan da eta, federazio hau Irakaskuntzarekin batu ondoren, Gizalan federazio berria gidatu du gaur arte. Batzorde Eragilean Komunikazio atalaren ardura beteko du.

Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.

## INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE



# Más movilizaciones por un tren social

ELA EXIGE AL EJECUTIVO QUE ESCUCHE A LA CIUDADANÍA Y DEBATA EL PROYECTO DE TAV

› **JANIRE DOMINGUEZ**

### El 14 de junio tuvo lugar en Gasteiz una Asamblea comarcal

en la que participaron más de 200 delegadas y delegados del sindicato y en la que se abordaron 3 temas: la red ferroviaria, la situación de la vivienda, y la fiscalidad.

Para cerrar la jornada se celebró una manifestación contra el Tren de Alta Velocidad (TAV) y a favor de una red ferroviaria de carácter social. Esta manifestación, tras pasar por la delegación en la CAPV del gobierno español, finalizó en Ajuria-Enea. Se quería

**Herritarrek iritzia emateko eskubidea dute, eta agintariek entzuteko betebeharra**

denunciar la sumisión del Gobierno Vasco a un proyecto, la Y, decidido por el gobierno español, en base a lógicas que poco o nada tienen que ver con la de dar respuesta a las necesidades de movilidad de las personas y de las mercancías en Euskal Herria.

Llaman la atención las declaraciones realizadas, justo una semana antes, por Nuria Lopez de Gereñu, en las que se justificaba el TAV en base a ofrecer una infraestructura más de movilidad, para competir con el avión. Estas declaraciones reconocen, implícitamente, lo que llevamos mucho tiempo denunciando:

- El TAV no va a servir para los desplazamientos diarios de la gente.
- El TAV no va a suponer un traspase del transporte de mercancías de la carretera al ferrocarril.

**Una parte de la solución al problema** de la saturación de las carreteras, al aumento de la contaminación, o al incremento de la siniestralidad debe venir por dotarnos en Euskal Herria de una red ferroviaria adecuada, dado que la que tenemos en la actualidad tiene importantes carencias.

Pero es evidente que el TAV no es la solución. Y no sólo eso. Tampoco es la única alternativa posible. Desde la administración y desde quienes defienden los intereses de los que van a hacer un gran negocio con la construcción y explotación del TAV, se nos trata de hacer creer que no hay otras posibilidades.

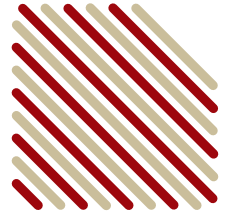
**Tren-sare arruntan artetik batzuk ondo dabilta, jendeak sarri-sarri erabiltzen ditu, eta gainera salgaiak garraiatzeko ere baliagarriak dira. Horiexen alde egiten du ELAk apustu**

Sin embargo, tanto en Europa como en otras partes del planeta existen redes ferroviarias convencionales que funcionan bien, que son utilizadas por la gente y que sirven para mover mercancías. Y esa es la apuesta de ELA.

**Mientras tanto, se han iniciado las obras del TAV**, obras que deben paralizarse. Y se tiene que abrir un debate social (que nunca ha existido) para decidir qué red ferroviaria queremos aquí. Nunca es tarde para rectificar. Tenemos la seguridad de que una decisión de estas características sería muy bien acogida por la población, además de las repercusiones positivas que tendría desde un punto de vista social, económico y medioambiental.

Por eso, ELA se está movilizandando en este tema, y va a seguir haciéndolo. Porque es una cuestión de gran trascendencia que va a hipotecar el futuro del país. La ciudadanía tiene derecho a opinar, y quienes gobiernan, obligación de escuchar.

## LAN OSASUNA SALUD LABORAL



# Amatasunaren eskubideak bermatuz

LAN ARRISKU ZEHATZEN AURREAN HAURDUN EDO EDOSKITZAROAN DAUDEN EMAKUME LANGILEAK BABESTEKO LEGEA INDARREAN SARTU BERRI DA

› JANIRE DOMINGUEZ

**Martxoaren 24an indarrean sartu zen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 3/2007 Lege Organikoa.** Aldaketa esanguratsuak egin dira amatasunaren babesaren inguruko araudian. Legeak bi nobedade aurkeztzen ditu. Haurdunaldiaren arriskuagatiko prestazioan aldaketak egitea eta edoskitze naturalaren arriskuagatiko prestazioa aitortzeko aukera ematea, nahiz eta erditzea aurretik gertatu, beti ere haurrak bederatzita hila-bete baino gutxiago dituenean.

Bi prestazio hauek EBk emandako ildoetan agertzen dira, amatasuna lan osasun eta segurtasunaren arloan babestu beharreko egoeratzat hartuz.

Lanpostuaren edo eginkizunaren aldaketa egiteko, mugikortasun funtzionaleko kasuetan aplikatzen diren arau eta irizpideei jarraituko zaie. Aldaketak langilearen osasun-egoerak lehenagoko lanpostura itzultzea ahalbidetzen dion unera arte iraungo du.

Legean aipatutako arauak aplikatu arren, langilearen egoerarekiko bateragarria den lanposturik edo zereginik ez badago, langilea bere taldekoa edo kategoria baliokide batekoa ez den beste lanpostu batera bidali ahal izango da, baina jatorriko lanpostuari dagozkion ordainsari guztiak jasotzeko eskubidea gordeko du.

Objektiboki lanpostu-aldaketa ezinezkoa bada edo behar bezala arrazoi-tutako zioengatik ezin exijitu badaiteke, langilea kontratuaren etete-egoerara igarotzea erabaki ahal izango da, artikuluan haurdunaldiko arriskuari buruz aurreikusitako moduan, beraren segurtasuna edo osasuna babesteko



### La ley tiene como objetivo defender a las mujeres embarazadas o en periodo de lactancia

behar den denboraz eta lehenagoko lanpostura itzuli edo bere egoerarekin bat datorren beste lanpostu batean jardun ezin duen bitartean.

Edoskitzaroari ere aplikatuko zaio, lan-baldintzek emakumearen edo seme/alabaren osasunean eragin kaltegarria izan badezakete eta, dagokion Gizarte Segurantzaren sistemaren, langileaz arduratzen den sendagileak hala ziurtatzen baldin badu.

Beraz, haurdun dagoen edo erditu berri den emakume langilearen kasuan, osasunerako zein segurtasunerako arriskua dagoela ezagutuz gero,

enpresaburuak lan baldintzak edo lanaldia moldatu behar ditu. Hori ezinezkoa denean, lan kontratua eten behar da. Kasu horietan, laneko arriskuaren ondorioz, prestazioa jasotzeko eskubidea sortzen da. Prestazioa kontingentzi profesionalaren izaera izango du, eta Mutuek prestazioa gestionatu eta ordainketarako ardura izango dute. Prestazioaren zenbatekoa %100a, kontratuaren etetea sortzean hasi eta lanera bueltatzean zein amatasun egoerara igarotzean moztu egingo da.

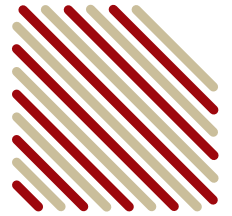
**Emakume langileak eskakizuna egitean** ondorengo dokumentazioa aurkeztu beharko du:

- ENA-ren fotokopia.
- Gizarte Segurantzako medikuaren ziurtagiria.
- Lanpostuan arriskua dagoela dioen ziurtagiria, enpresak egina.
- Lanpostu aldaketa ezinezkoa dela dioen aitortpena.
- Kotizazioen ziurtagiria.
- Lanpostuaren arriskuen ebaluaketa.
- Aktibitate adierazpena (langile autonomoen kasuan bakarrik).
- Famili liburuaren fotokopia.
- Edoskitze garaian arriskua egotekotan, edoskitze naturala adierazten duen medikuaren aitortpena.

Behin dokumentazio guztia aurkeztuta, Mutuako medikuak arrisku zehatzak badaudela adieraziko du, baiezko kasuetan prestazioa jasotzeko eskubidea sortuz.

Bukatzeko esan, egoera hau ez dela "haurdunaldi arriskutsuen" kasuekin nahastu behar, orain arte aztertutako kasuak lan baldintzen ondorioz amaren zein umearen osasunerako kalteak suertatu daitezkeen egoerak baitira.

## LEGEAREN BUELTAK PAGINAS JURIDICAS



rekin adostu eta itundu beharrekoak izango lirateke. Zentzugabekeria, zinez. Greba eskubide funtsezkoak greba egiteko eguna eta modua aukeratzea eta erabakitzea du ezinbesteko edukitzat.

### **Arma parekotasuna delakoa.**

Argudio horien atzean, enpresariak grebari buruz duten berezko ikuspuntu sozial eta politikoa nabari da, Konstituzioak eta are sindikatuek duten ikuspuntutik zeharo eta erabat diferentea.

**Es absurdo pretender que la huelga es abusiva por escogerse los días de mayor productividad**

# Greba indargabetzeko aitzaki bila

KALTEAK NEURRIZKOAK IZAN BEHAR DUTELA ARGUDIATZEN DU PATRONALAK GREBAREN ERAGINA KAMUZTEKO

### › BIZENTE HARRIOLA

**Greba enpresari eragiten ahal dizkion kalteak neurritzkoak izan behar omen dute,** eta doi bat haundiagoak izanez gero abusuzko greba gertatuko omen litzateke. Artekako greba edo greba intermitentea delakoa abusuzkoa omen da, noiz eta enpresari kalterik gehien edo haundien eragiten zaion egunetan egiten bada, behintzat. Greba etengabea izan ezik, enpresarentzak ekoizpen txikienekoak diren egunetan burutu beharko omen litzateke greba, edo ekoizpen arrunteko egunetan, bederen. Bestela, enpresen eta langileen kalteen artean egon beharreko oreka

hautsiko litzateke, omen, enpresaburu batzuen iritzian.

Holako argudioak harrigarri samarrak dira, epaileentzako eurentzako. Argudio horien logikaren arabera, greba egin edo burutu ezinezko egun batzuk egongo omen lirateke: "tabu"-egunak. Eta greba eskubidea konbentzionala izango omen litzateke: greba egiteko egunak enpresaburua-

**En el fondo de trata de imponer una determinada concepción política y social de la huelga**

Epaitegi Konstituzionalak berak adierazita dauka: "Greba, presioa egiteko bide bat da, elkarren kontra dauden bi alderdiren arteko indar-korrelazioa aldatzea bilatzen duena, langileentzako bentaja eta onura sozio-ekonomikoak lortzeko, enpresaburuen kontura hain zuzen ere, dauden desberdinkeriak leuntzeko ahaleginean; ondorioz, greba eraginkorra eta langileen interesentzat baliokoa izango bada, zilegi izan behar du enpresari amor ematera behartuko duen hein eta tamaina bateko presioak".

Eta epaitegiak eranstean du: enpresariak tesiak balio izatera, hori "greba eskubidearen jarduna edukiz hustutzea bezainbeste izango litzateke; bada, alderdi bien kalte edo sakrifizioen artean oreka bat egon beharko balitz, arma parekideko burruka baten aurrean aurkituko ginatke, horretarako greba indar-korrelazioa aldatzeko tresna izatea galerazi egingo bai litzateke" (Auzitegi Konstituzionaleko 41/84 epaia).

Enpresaburu batek, mileurista izatera iristen ez diren langileak abusuzko greba egiten dutela salatzea, benetan marka da.

## LABURRAK

### Reducción de jornada y excedencia en el ET

Dos de las materias del Estatuto afectadas por la Ley de Igualdad han sido la reducción de jornada y la excedencia. La reducción de jornada se amplía para quienes tengan a su cargo directo a un menor de 8 años (el anterior límite estaba fijado en 6 años). El porcentaje de reducción permitido hasta ahora era de entre un tercio, como mínimo, y la mitad, como máximo, de la jornada; con la reforma, el margen mínimo se amplía, pasando a ser de un octavo. El máximo se mantiene en la mitad.

En cuanto a la excedencia voluntaria, el límite mínimo de duración pasa a ser de cuatro meses (en lugar de los dos años); y la excedencia para cuidado de familiar pasa a poder ser de hasta dos años, en lugar de uno, y se permite su disfrute de forma fraccionada.

### Cálculo de la indemnización en caso de reducción de jornada

También dispone expresamente la Ley de Igualdad que, en las indemnizaciones por extinción o modificación de contrato en caso de reducción de jornada por cuidado de hijos/as y disfrute de otros derechos a tiempo parcial, el salario a tener en cuenta a efectos del cálculo "será el que hubiera correspondido al trabajador sin considerar la reducción de jornada efectuada", o sea, el salario teórico que se percibiría de no haberse ejercitado el derecho.

Se trata de una solución mejor que la que el Tribunal Supremo venía aplicando, que era la doctrina del paréntesis, y tomaba en cuenta el salario que el trabajador percibía antes de la reducción de jornada.

## » CONSULTORIO JURÍDICO

# Legalidad de la huelga intermitente

**En la empresa Bincano** se está llevando a cabo huelga intermitente, de dos días a la semana, todos los jueves y sábados. La empresa pretende que tal huelga es ilícita por abusiva, por tratarse de los días de mayor facturación.

**Huelgas ilegales y huelgas abusivas.** En la ley y la doctrina constitucional se distinguen entre huelgas ilegales --por ser su fin ilegal, o por no haberse respetado las exigencias de convocatoria--; y huelgas ilícitas, por abusivas. El TC dice en la sentencia 11/1981 que en la huelga es exigible "una proporcionalidad y unos sacrificios mutuos, que hacen que cuando tales exigencias no se observen, las huelgas puedan considerarse como abusivas". Y señala tres casos de abuso para marcar pauta: huelgas "que consiguen la ineludible participación en el plan huelguístico de los trabajadores no huelguistas, de manera que el concierto de unos pocos extiende la huelga a todos"; huelgas con "efecto multiplicador, de manera que la huelga desempeña una desorganización de los elementos de la empresa y de su capacidad productiva que no puede ser superada mucho tiempo después que la huelga haya cesado"; y huelgas en que se reduce "formal y aparentemente el número de personas que están en huelga... es decir, los huelguistas reales simulan no serlo". Y la ley presume expresamente que son abusivas las huelgas rotatorias, las estratégicas o de tapón, y las de celo o reglamento (art. 7.2 RD-L 17/1977).

**Legalidad de la huelga intermitente.** Las huelgas intermitentes gozan de presunción de licitud, siendo de hecho una modalidad frecuente de huelga. Y corresponde al empresario probar, en su caso, las circunstancias que convierten a la huelga en abusiva. Evidentemente, no basta que la huelga origine un daño a la empresa, sino que es preciso un daño grave y añadido que exceda de los inherentes a la cesación

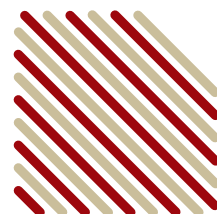
de la actividad de trabajo en que la huelga consiste (SSTC 72/1982 y 41/1984).

Las sentencias del TS de 23-12-03 (RJ 2004/2004), de 9-6-05 (RJ 2005/5851) y de 10-11-06 (RJ 2007/464), ratifican la legalidad de diversas huelgas intermitentes, llevadas a cabo en días punta en el sector de transporte de viajeros. La huelga intermitente supone un ejercicio intensivo de la huelga (frente al extensivo de la huelga continua) y es normal que tienda a manifestarse en los períodos de mayor repercusión. Pero para la apreciación de abuso se necesitan otros elementos, en línea con lo señalado en la STC 11/1981: dañar la estructura productiva, hacer ineludible la participación de no huelguistas... Para la sentencia del TS de 9-6-05, por ejemplo, no es suficiente, o indicativo de daño grave y desproporcionado, el dato de las diferencias de recaudación producidas en día ordinarios y días punta.

En el mismo sentido, la sentencia del TSJ del País Vasco de 30-05-2006 (AS 2007/852), que señala que es consustancial a la huelga "el que haya algún tipo de perjuicio para la [parte] empresarial que en general debe ser superior al soportado por el propio trabajador", y que el abuso exige prueba de que se produce un grave perjuicio, "pero no con la misma ocasión del daño efectivo inherente al hecho de la huelga sino que es preciso que éste sea más grave". Además "debe ser desproporcionadamente oneroso en función del objetivo perseguido por la huelga..."

En el caso de Bincano, las pérdidas se corresponden con el lucro cesante derivado estrictamente de la cesación de la actividad productiva. Por otra parte, el hecho de que la huelga afecte a la empresa de hostelería cuyo personal no está en huelga, es totalmente indiferente, ya que evidentemente, no estamos ante una huelga tapón buscada a propósito.

## JENDARTE EREDUA POLÍTICA SOCIAL



los del estado español, en valores diferentes según el sector o subsector que se trate. Pero, en cualquier caso, quedan muy alejados de los que se dan en la zona euro, y no digamos de los que se producen en lugares como Francia o Alemania (ver gráficos).

Pero es que, además, resulta muy llamativa la evolución experimentada desde 1996. El incremento de los costes laborales por hora en el estado español ha sido casi insignificante (0,33 euros en el sector servicios y 1,17 euros en la industria). Es decir, los costes laborales por hora han crecido muy por debajo de la inflación, a pesar de haberse vivido una fase de fuerte crecimiento económico. De este modo, quienes se han visto beneficiados han sido los excedentes empresariales.

### **Euskal produktibitatea, ordea, Europako batez bestekotik gora dago**

**De 1996 a 2004 la distancia entre los costes laborales en el estado español y los de la zona euro no han dejado de crecer**, pasando de 5,83 euros por hora en la industria a los 9,3 de 2004. En los servicios la diferencia ha aumentado de 4,89 a 9,53.

La clave de la evolución de los costes laborales en el estado español es la extensión de la precariedad en sus distintas vertientes: temporalidad, empleo a tiempo parcial, subcontrataciones, privatizaciones,... Otro elemento a tener en cuenta es que es cierto que en la última década se ha creado mucho empleo, pero las condiciones laborales (incluidas las salariales) de la mayor parte de estos empleos son muy malas.

Estos fenómenos también se han producido en Euskal Herria. Existe un importante margen en las empresas para realizar una distribución de la renta muy diferente a la que se está produciendo. Y eso es lo que tenemos que conseguir.

# La precariedad baja los salarios

› **JULENE GABIOLA/MIKEL NOVAL**

### **Cada vez que un representante de la patronal habla en público**

nos recuerda que los costes salariales son muy elevados, y que es imposible su incremento, ya que de esta manera se pone en peligro la competitividad de las empresas.

En otras ocasiones ya hemos puesto de manifiesto que los costes laborales en Euskal Herria están a la cola de los de los lugares industrializados. También hemos visto que la productividad vasca es claramente superior a la media europea.

El Eurostat (Instituto de Estadística de la Unión Europea) ha publicado los datos de los costes laborales por hora

en la industria y en los servicios. Sólo aparece la información por estados, pero creemos que resulta de interés, ya que permite analizar la situación y la evolución desde 1996 a 2004, último ejercicio sobre el que existen datos comparativos.

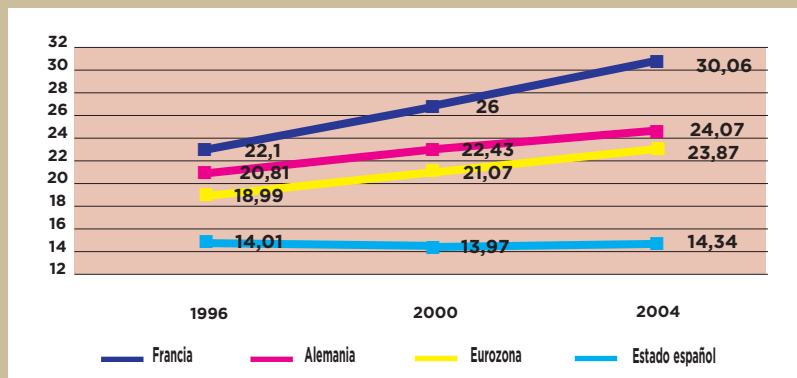
### **En el estado español el coste laboral por hora en la industria era en 2004 de 16,72 euros, 9,3**

menos que los 26,02 de media de los estados que están en la zona euro. En el sector servicios los costes laborales son inferiores (14,34 euros por hora en el estado español y 23,87 euros de media en la zona euro), y la diferencia con la eurozona es similar a la de la industria (9,5 euros).

En Hego Euskal Herria los costes laborales medios son algo superiores a

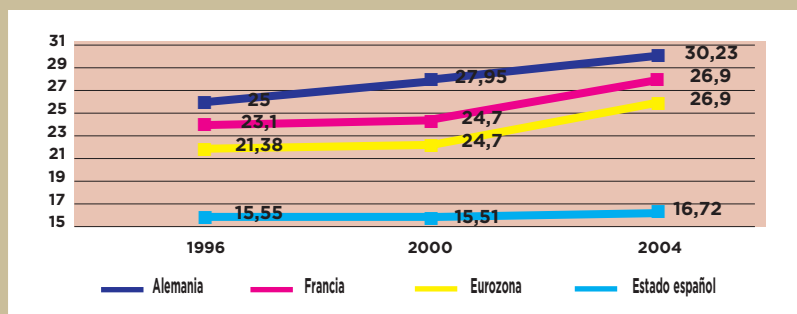


## COSTES LABORALES POR HORA EN LOS SERVICIOS (euros) 1996/2004



**1996 eta 2004 bitartean, Estatu Espainoleko eta euro-esparruko lan-kostuen arteko aldea handituz joan da. Euskal Herriko lan-kostuak herrialde industrializatueta azkenetarikoak dira**

## COSTES LABORALES POR HORA EN LA INDUSTRIA (euros) 1996/2004



Fuente: Eurostat.

## LABURRAK

### **Ekonomia gora, enpleguak behera**

2007an ekonomiak haziz jarraitzen du. Hain zuzen ere, Nafarroako Barne Produktu Gordina %4,2 handitu da lehen hiruhilekoan, eta Euskal Autonomi Erkidegokoa %4,1. Hazkunde honek, ordea, ez dakar enpleguaren igoerarik, Hego Euskal Herrian 10.974 lanpostu suntsitu baitira hiruhileko berdinean.

### **Enplegu egokitzeak, behin-behineko langileekin**

Enplegua suntsitu den hiruhileko honetan, aldi-baterakotasuna apaldu egin da hein baten; behin-behineko langileak erabiltzen direla lan merkatuan behar diren egokitzeak egiteko adierazten du honek. Hala ere, aldi-baterakota-

sunta %27,8koa izan da, Europakoaren ia bikoitza.

### **Aberastasunaren banaketa Nafarroan, langileen kalterako**

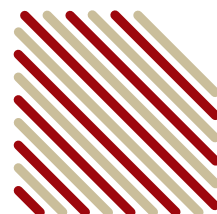
2000n, Nafarroako ekonomian sortutako 100 eurotik 47,4 solda-



takoan lansariak ordaintzeko erabili ziren. Kopuru hori murriztuz joan da, eta 2006an 100etik 46,5 euro izan ziren xede horretara bideraturikoak. 2000ko ekitaldiko partaidetza mantendu balitz, soldatapeko biztanleriak 133,8 milioi euro gehiago jaso beharko lituzke 2006an, eta soldatako langile bakoitzak 580 euro gehiago.

### **Osakidetza, txarretik okerrera langileen kontura**

Lehen mailako arretako gastua BPGaren %0,9tik %0,67ra gutxitu da 1993 eta 2005 artean Osakidetzan (153,2 milioi euroren baliokidea). Langile-gastuan egin den esfortzua ere murriztu egin da, 1993ko BPGaren %0,77tik 2005eko %0,56era (145 milioi euroren baliokidea). Horrek argi uzten du lehen mailako arretako gastuaren murrizketa langile-gastuaren kontura egin dela, batez ere.



# Quintacolumnistas

› GORKA QUEVEDO

**Quintacolumnista: se dice de la persona o grupo de personas** que, desde dentro de un grupo, al que se le supone leal, conspira contra él. La definición les viene al pelo a los responsables de nuestro sistema sanitario -tanto da Osakidetza que Osasunbidea- que parecen más preocupados por desviar la atención sanitaria hacia clínicas universitarias, policlínicas, igualatorios, hospitales y consultas variopintas, que por mejorar la sanidad pública, dotarla de medios humanos y materiales, y elevar la moral colectiva del sistema público.

**A › Agur.** El 19 de junio, el secretario general adjunto y responsable de comunicación de ELA, German Kortabarría, dejó su cargo por motivos de edad. Desde estas líneas, eskerririk asko por tu compromiso y entrega hacia la clase trabajadora.

**B › Banca.** Los 13 bancos más grandes de Europa presentaron los resultados económicos del primer cuatrimestre del año. Según el informe, la gran banca europea gana 284 millones de euros... al día. No les va nada mal, no...

**C › Construcción.** ELA desconvocó la huelga indefinida anunciada en el sector de la construcción, en Gipuzkoa, tras el acuerdo logrado con Adegi. Sólo la movilización y la

presión sindical ha hecho posible este buen acuerdo.

**Agerian gelditu da mendebaldearen esku hartzea Palestinak bizi duen krisi larrian**

**D › Dólares.** El Instituto Internacional para la Paz de Estocolmo (SIPRI) publicó su informe anual sobre gasto militar. Según el SIPRI, los gobiernos del mundo se gastaron en 2006 un billón de dólares en armamento, un 37% más que hace 10 años. Si ese dinero se hubiera gastado en sanidad, por ejemplo,

seguro que se hubieran salvado muchas vidas.

**E › Elecciones.** El 27 de mayo, forales y municipales en Hegoalde; los días 10 y 17 de junio, legislativas en Iparralde. Como cada uno cuenta la feria según le va, pues nada. Eso sí, la primera fuerza en ambas elecciones ha sido la abstención.

**F › Franco.** Juan Abarca, uno de los médicos que intervino en la última operación quirúrgica que le hicieron a Franco, acaba de publicar el libro "Cinco litros de sangre". En el capítulo "Mi verdad sobre la muerte de Franco" afirma que el dictador murió por un error quirúrgico. No sé, con lo joven que era algo raro tuvo que pasar...

**G › Gerardo.** Gerardo Díaz Ferrán, nuevo presidente de la CEOE, afirmó en su primera comparecencia ante la prensa que "la mejor empresa pública es la que no existe". Empezamos a entender por qué era el alumno aventajado de su antecesor, José María Cuevas. En fin, otro neoliberal de tomo y lomo al frente de la CEOE.

**H › Heilingendamm.** Esta ciudad alemana acogió la reunión bianual del G-8. Una vez más, la única preocupación de los países que conforman el G-8 fue cómo seguir saqueando el planeta, sin importarles lo más mínimo el resto del mundo.

**I › Inclán.** El Departamento de Sanidad que él preside está de capa caída. La sanidad pública está en crisis, pero parece ser que algunos no se quieren enterar. ¿O sí?

**J › John P. Martin.** El director de Empleo y Asuntos Sociales de la OCDE, John P. Martin, presentó el informe El panorama de las pensiones en los países de la OCDE. El informe destaca que, en poco más de 16 años, las pensiones en los 30 países integrantes de la OCDE se han reducido una media del 25%. El informe advierte del riesgo de un resurgimiento de la pobreza de la vejez en algunos países. Malas noticias para los actuales y futuros pensionistas.

**L › Libertad.** A la hora de escribir estas líneas, Arnaldo Otegi seguía encarcelado en Martutene. Una decisión de carácter político, que incide muy negativamente en la ya suficientemente crispada situación vasca. El Estado ha demostrado, una vez más, que se desenvuelve mejor en el terreno de la represión que buscando soluciones. Esperemos ver cuanto antes en libertad a Otegi.

**M › Ministra.** El nuevo presidente de la República Francesa, Nicolas Sarkozy, nombró a la ex alcaldesa de Donibane Lohizune y ex ministra de defensa, Michele Alliot-Marie, nueva ministra de interior. La noticia no fue bien acogida entre los abertzales de Ipar Euskal Herria. Todavía se recuerdan sus políticas contra el euskara o el departamento propio.

## Nafarroan enpresari berri bat atxilotu dute langileak esklabuak bailiran tratatzeagatik

**N › Nivel de pobreza.** El Consejo Económico y Social de España publicó la Memoria económica del año 2006. El CES advirtió que "la pésima calidad de gran parte del empleo creado ha generado una nueva figura en el mercado laboral: el trabajador pobre". Según el CES, tres de cada diez personas que en España viven por debajo del nivel de pobreza tienen empleo. Ni tener trabajo te garantiza un nivel de vida medianamente digno.

**O › Oriente Medio.** El hasta mayo enviado de la ONU a Oriente Medio, Álvaro de Soto, responsabilizó al boicot internacional impuesto por Occidente a los territorios ocupados de Palestina de su situación dramática. "El boicot, extremadamente miope, en el mejor de los casos, de EEUU, UE, Rusia y ONU a un gobierno libremente elegido de un pueblo bajo ocupación ha tenido consecuencias desastrosas". De Soto denunció la complicidad de EEUU e Israel, que han hecho todo lo posible para provocar una guerra civil entre los propios palestinos.

**P › Pactos.** Los unos con los otros, los otros con los unos. Contigo y contra ti; ni contigo ni sin ti. Es lo que tiene la política: cualquiera puede ser compañero de viaje. O casi.

**Q › Quesada.** Gloria Quesada, directora general de Osakidetza, afirmó el 23 de mayo que "Osakidetza no ha negociado nada con el SME; eso se hace en la mesa sectorial". El 7 de junio, Osakidetza firmó con el SME un acuerdo sobre las condiciones de trabajo en los servicios ambulatorios y centros de salud. La negociación se produjo fuera de la mesa. ¡Que te hemos pillado, mentirosilla!

**R › Real.** Tras 40 temporadas en primera división, el último club de fútbol de Euskal Herria en ganar un título, la Real Sociedad, bajó de categoría. Esperemos que, a partir de ahora, se ha-

gan las cosas bien, y este histórico club vuelva al lugar que le corresponde.

**S › Seguridad.** El Ministerio de Trabajo de España ultima la Estrategia de Seguridad y Salud Laboral. Según el último borrador de este documento, Trabajo propone que los convenios colectivos refuercen la "responsabilidad de los trabajadores" en el cumplimiento de las medidas de prevención. ¿Mayor impunidad, si cabe, para los empresarios? Eso parece.

**T › Tregua.** O, mejor dicho, no tregua. ETA hizo público el 5 de junio su decisión de romper la tregua anunciada en marzo del 2006. Un gravísimo error que perjudica, sobre todo, a las fuerzas soberanistas.

**U › UE.** Iñaki Agirre, secretario general de Acción Exterior del Gobierno Vasco, dio a conocer los datos de un estudio sobre la UE. Según el estudio, un 76% de la población de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa desconoce la UE, y la mayoría la liga a aspectos negativos. Pues no será porque desde las instituciones públicas no hacen campañas a favor...

**V › Venganza.** En las 48 horas siguientes a la ruptura de ETA del alto el fuego, el Gobierno Español decidió volver a encarcelar a Iñaki de Juana, contradiciendo una decisión anterior. Un claro ejemplo de utilización, a la carta, de la discrecionalidad política, y que responde, únicamente, al manejo de las coyunturas concretas. Es decir, un acto de venganza que muy poco tiene que ver con la aplicación del derecho.

**Y › Y vasca.** ELA sigue adelante con su campaña sobre el modelo de sociedad. Así, entre otros actos, Gasteiz acogió el 14 de junio un acto contra el TAV y a favor de un tren social. Hasta ahora, las peticiones de ELA para parar este macro-proyecto han caído en saco roto.

**Z › Zulo.** Un -nuevo- empresario fue detenido en Olazti como consecuencia de una denuncia de ELA. El empresario mantenía un zulo a seis personas de origen suramericano, en condiciones de esclavitud. Lo peor es que este caso no es más que la punta del iceberg.

**ETAk su-etena haustea erabaki du; subiranotasunaren aldeko indarrak izango dira akats larri honen kaltetuenak**

## “ELA está cumpliendo con su parte”

EL COMITÉ NACIONAL DE ELA HA RECOGIDO EN UN DOCUMENTO SU VISIÓN SOBRE LA COYUNTURA SOCIAL Y POLÍTICA ACTUAL, EN EL QUE REAFIRMA SU COMPROMISO CON EL PROYECTO NACIONAL Y DE CLASE. EL DOCUMENTO FUE PRESENTADO EL PASADO 19 DE JUNIO EN EL PALACIO EUSKALDUNA POR GERMAN KORTABARRIA, SECRETARIO GENERAL ADJUNTO SALIENTE, EN EL QUE SUPUSO SU ÚLTIMO ACTO PÚBLICO ANTES DE DEJAR SUS RESPONSABILIDADES EN ELA POR RAZONES DE EDAD. EN LA SIGUIENTE ENTREVISTA, KORTABARRIA DESGRANA LAS LÍNEAS ESTRATÉGICAS DE ESTE DOCUMENTO, SÍNTESIS DEL PENSAMIENTO COLECTIVO DE LA ORGANIZACIÓN EN ESTOS AÑOS.

### › NEREA ISPIZUA

#### -¿Por qué este documento “Construir el proyecto nacional y social” ahora?

-Pretendemos hacer una síntesis de cómo vemos la realidad social y laboral. Una síntesis que es autocrítica con nuestro propio trabajo, porque lo que decimos es que nuestra gente está saliendo muy mal parada en el modelo económico y social que se está imponiendo.

Llevamos casi tres lustros de crecimiento económico importante, pero la participación de la clase trabajadora en la riqueza es cada vez menor, a pesar del aumento del empleo; en concreto, la pérdida media se calcula en 4400 euros al año. El crecimiento económico, por tanto, está yendo a parar a otros bolsillos.

Este empobrecimiento de la clase trabajadora tiene que ver con la mala calidad del empleo y con otros factores, sobre todo para los más jóvenes, como el de la vivienda: no hay una política de alquileres sociales, y la gente se ve obligada a la compra de vivienda, lo que supone prácticamente una hipoteca de por vida.

Se habla mucho de los mileuristas, pero aquí hay mucha gente que va a

necesitar más de 10 años para llegar a ser mileurista, con los niveles salariales que tiene actualmente. Y todo esto el sindicato tiene que denunciarlo, porque es la situación de nuestra gente.

#### -¿Qué hacen quienes tienen la responsabilidad de que la sociedad funcione bien: gobiernos, poderes públicos, administraciones?

-En el documento se dice que la política ha desertado de su responsabilidad social: se ha renunciado a la política como instrumento de acción social y de redistribución de la riqueza.

Se asume la idea de que no hay otra forma de hacer las cosas. Lo importante es el mercado y su actuación es reflejo de ello: sus políticas fiscales, privatizaciones, subcontrataciones...

Partidos que andan a la greña en lo político no tienen problema para ponerse de acuerdo en no ceder ni un ápice en las reivindicaciones de la

**ELAk, bide errazetik joan beharrea, bide zailatik joatea erabaki du. Koherentziari, klaseko izateari eta printzipioei atxiki zaie**



gente de subcontratas. Así, PNV, PSE, PP y EA cierran filas en EUDEL (Asociación de Municipios Vascos) para evitar que personal de limpieza o de residencias de ancianos pueda mejorar mínimamente sus condiciones de trabajo.

Su política laboral con el personal que depende directamente de ellos no es mejor. Cierran acuerdos en minoría con aquella organización que esté dispuesta a aceptar lo que la administración esté dispuesta a dar, sin tener en cuenta la representación. Esto es algo gravísimo, y supone una ruptura de fondo en las relaciones con estas instituciones y, en particular, con el gobierno vasco.

-Es gravísimo en términos democrático que, precisamente, un poder públi-

**co, el gobierno vasco, se distinga por romper las reglas del juego.**

-El gobierno vasco ha firmado con minorías, ha trivializado sobre la importancia de la representación democrática, en la negociación colectiva pero también en los órganos de representación. El gobierno vasco se está planteando cambiar las reglas del juego en los órganos de representación para que la mayoría ya no sea la mayoría, para que, de acuerdo con patronal y algunos sindicatos minoritarios, de acompañamiento, se puedan cerrar acuerdos contra el sindicalismo mayoritario, contra la representación que empresa a empresa, taller a taller, han reconocido los trabajadores y trabajadoras.

Hay un mensaje que hemos trasladado con mucha claridad al gobierno vasco: la representación sindical no es menos legítima que la representación que da origen al Parlamento de Gasteiz, las Juntas Generales o cualquier otra institución. Es más, no hay organización ni partido en la CAPV que tenga la representación democrática que acredita ELA. Y no vamos a consentir que se actúe como si esa representación no existiera.

**EAEn ez dago erakunderik, ez alderdirik, ELAren pareko ordezkariak demokratikorik duenik**

Por su parte, el gobierno de Navarra excluye sistemáticamente de los procesos de negociación al sindicalismo abertzale. Sindicalismo que, en el caso de ELA, tiene un representación de cerca del 22% que, desde luego, es superior a la que UGT y CCOO tienen en la CAPV.

**-Mirando alrededor, no es usual que el sindicato ampliamente mayoritario sea el más reivindicativo; parece que eso queda para los minoritarios...**

-Yo creo que tenemos motivos para estar muy orgullosos de esta organización. Porque pudiendo elegir el camino trillado, teniendo abierto un camino muy cómodo y rentable en términos económicos, de respetabilidad social, de participación institucional, de comodidad... hemos optado por el camino de la coherencia, de la lealtad de clase y a nuestros principios. Por eso, cuando a veces algunos preguntan ¿qué ha hecho ELA?, yo respondo, ¿hay alguna organización que haya hecho más que ELA?

**-Que los mismos que han roto las reglas del juego básicas en cualquier sistema**

**PENTSAMENDU KOLEKTIBOAREN EMAITZA**

**Dokumentu hori egiteko izan diren zergatiak galdetu dizkiogu Kortabariari,** eta azaldu digunez, gogoeta kolektiboaren emaitza da. Bertan ELAren ibilbidea jaso da, batez ere, III. Kongresutik honako ibilbidea. Eta gainera, nabarmendu digu gogoea askatasunetik eta ikuspegi jakin batetik egin dela, eta beharrezkoa izan dela. "ELAk ez du arrazoia izan nahi, ELAk bere jendearen beharrezkoak dira pentsamendu neoliberalaren nagusitasunari aurre egiteko, gure gizartean izorrratuen dagoen jendearen ikuspuntuak eta interesak islatzeko.

Dokumentu honen giltzarriak bazeuden Nazio Batzordearen 1992ko agiri batean.

**1.- Estatutu-ereduaren kritika.**

1992. urtean ELAk Estatutuaren alde egiten zuen oraindik, baina Estatutua ez zela betetzen salatzzen zuen, iruzurra zela, eta Estatutuaren administratzaileek, herri-erakundeek, ez zutela horregatik gatazka politikorik sortu nahi.

Estatutu-ereduaren gaineko kritika berriro egiten dugu orain, baina ozenkiago. 15 urte ez dira alferrik igaro, eta epealdi horren barruan ELAk bertan behera utzi zuen Estatutua Gernikako ekitaldian: "Estatutua erreferentzia politiko gisa hilda dago. Erreferentzia berria autodeterminazio-eskubidea da. Borroka egin behar dugu eskubide hori onar diezaguten, bide zibilak eta demokratikoak erabiliz, eta ikusmolde horrekin bat datozen indar guztiak batuz".

Bestalde, boterearen administratzaileak oso loturik daude enpresaburu-taldeekin, eta ez dute batere interesik jendeak gizarte-gaietan parte har dezan, edo horien inguruko elkarrizketak antola daitezzen. Jendeari bizkarra emanaz gobernatzen dute.

**2.- Askatasun nazionalaren prozesua trabaturik dago.**

1992an ere butxadura nahiko argi ikusten zen. Estatutua onartu ez zuen euskal gizartearen zatiak ez zuen aurrerabiderik, ETAren estrategiaren baldintzapean zego-

en. Guk esan genien behar-beharrezkoa zutela tutoretza hartatik askatzea, eta aurrerabideak urratzea. Ajuria Enearen Itunaren garaiak ziren, "demokraten eta biolentoen" garaiak, abertzaleen artean edozein aliantza egitea pentsaezina zen, ezta komunikazioa bera ere ez zegoen ondo ikusita. Planteamendu horren ildotik, autodeterminazio-eskubidea hartu genuen erreferentzia estrategikotzat, eta sindikalismo abertzalearekin elkarlanean hasteko aukerak aztertzen hasi ginen. Horren ondorioz, LABekin harremanetan jarri ginen, lehenengo, eta lankidetzan, hurrengo urteetan.

LABekin egindako elkarlana oso interesgarria izan da guretzat, zailtasunak zailtasun, eta bidea urratzeko baliagarria ere izan zaigu. Lankidetzan horren ondorioz, sindikalismo abertzaleak inoiz izan ez duen erreferentzia politikoa lortu du; eta bestalde, behin komunikabideak ezarrita, Lizarra-Garazi Adierazpena ekarri zuen bere baitan. Itxaropenez eta pozez beterik bizi genituen garai haiek, zeren abertzaleok eta gauzak aldatu nahi dituztenok gutxienezko akordioa nahi dugu, autodeterminazio-eskubidea onartzeko.

**3.- Euskal gizartean eragin gehiago izatea.**

Aldi hartan, halaber, ELAk III. Kongresutik izan dituen printzipioetako bat landu du, hots, ELA klase-erakundea da, eta ardurapean dituen eginkizunak ez dira amaitzen lantokiko atean, haratago doaz, eragina gizarte osoraino heldu behar da.

Egoera aztertzerakoan bazter batera uzten diren alderdiak eta parametroak ELAk jartzen ditu agerian, besteak beste, banaketaren parametroa. ELA izan da lehenengo aipatzen osasungintza publikoaren gainbehera, zerga-iruzurra, zerga-kargaren bidegabeko banaketa eta gizarte-gastua. Bide horretatik ELA beregain hartzen ari da gizarte-erakundea den aldetik duen erantzukizuna eta ardura.



## Autodeterminazio- eskubidea oinarrizko printzipio demokratikoa izan beharko litzateke, hura izan barik gizarte honetako zati handi batek ezin baitie biderik eman helburu politiko jakin batzuei

**democrático acusan a ELA de estar  
en contra del diálogo social es, como  
poco, hiriente...**

-Nosotros no aceptamos ese reproche. ELA está por el diálogo social, pero diálogo social para hablar de las cosas de las que hay que hablar.

ELA no va a entrar en la escenificación, en la simulación de un diálogo social bajo el cual los trabajadores pierden poder adquisitivo, las condiciones de contratación y trabajo se deterioran; un diálogo social de afirmaciones genéricas y pase usted por caja.

**-A pesar de las graves carencias  
sociales y laborales que tenemos,  
desde el poder se nos intenta vender  
que vivimos en la mejor de las socie-  
dades posibles. El documento es  
muy crítico con lo que denomina “el  
nacionalismo satisfecho, que rehúye  
sistemáticamente la confrontación  
política en clave abertzale”.**

-La rehúye, incluso, cuando se trata de recabar el cumplimiento del propio marco estatutario. Hace ya

muchos años que no hay realmente un conflicto político de una cierta entidad con el estado salvo que se trate del Concierto Económico y, en particular, de ayudas o tratamiento fiscal a las empresas. Parece que es lo único que les preocupa en la defensa del autogobierno.

Además, las alianzas de fondo que se plantean son las alianzas con los eternos reacios al cambio político, con los empresarios, y con los partidos españoles, que han hecho de la afirmación de la nación española algo irrenunciable.

**-Hablábamos antes de actuaciones  
antidemocráticas de las institucio-  
nes. No podemos olvidar, tampoco,  
lo ocurrido en los parlamentos de la  
CAPV y Navarra sobre la negativa a  
tramitar o debatir la ILP sobre una  
Carta de Derechos Sociales. ¿Cuál es  
la democracia que defiende ELA?**

-Nosotros pensamos que la democracia es otra cosa. Quienes estamos por el cambio social necesitamos una democracia más participativa, una democracia en la que la gente se sienta parte, y aporte, reivindique, proteste, y reclame.

Pero eso también lo necesitamos quienes estamos por el cambio político, en el sentido de reclamar que se reconozca a este pueblo el derecho de autodeterminación. No son reivindicaciones que puedan salir adelante sin participación y sin compromiso social; en definitiva, sin una actuación política con un sentido democrático mucho más amplio, y con una raigambre y encarnadura democrática

mucho más importante que la que existe en esta democracia raquítica y escuálida que es la que pretenden aplicar.

**-Una segunda parte del documento  
habla de la cuestión nacional, y ELA  
plantea una prioridad absoluta:  
superar el conflicto armado... ¿Por  
qué?**

-Primero, porque necesitamos una convivencia que se base en la no violencia. Pero también desde el interés político es necesaria la superación de la fase armada: la estrategia soberanista debe basarse en la convicción, no en la coacción; el éxito está en ganar a la gente, y eso es incompatible con la estrategia de coacción. Por otra parte, nosotros pensamos que es absolutamente necesaria la acumulación de fuerzas soberanistas. La estrategia de coacción retrae y reduce el campo de actuación del movimiento soberanista.

**-ELA sitúa su referencia en la auto-  
determinación.**

-Sobre la autodeterminación hay una concepción que es importante desmontar: parece que la autodeterminación es cosa de los nacionalistas, y nosotros no estamos de acuerdo. Somos los nacionalistas los que vamos a tener que pelear, movilizarlos y convencer por el derecho de autodeterminación porque somos nosotros los que lo necesitamos; pero, al mismo tiempo, lo que decimos es que para una convivencia realmente democrática el derecho de autodeterminación es necesario, porque, si no, hay una parte muy importante de esta sociedad que no tiene cauces para que sus aspiraciones políticas puedan ser una realidad y, por tanto, es una situación no democrática. Hablamos de principios democráticos.

**Dokumentu honen berri  
ona zera da: ELA  
borrokan dago  
—lan-, gizarte-, eta  
politika-arloetan—, eta  
bere horretan jarraituko  
du**

**-¿Cómo se tiene que trabajar ese  
polo o ese espacio por la autodeter-  
minación?**

-Necesitamos una hoja ruta, propuestas que coincidan en unos puntos básicos y fundamentales. Porque el camino hacia la autodeterminación, como cualquier otra opción política,



no es único; puede haber opciones en métodos, en tiempos, en ámbitos.

Es, por tanto, un tema de debate, con el objetivo final de alcanzar unos acuerdos mínimos, que marquen para el conjunto de organizaciones y de personas que están por el derecho de autodeterminación unas referencias, unos calendarios y unos programas de trabajo comunes.

Tiene que ser, por otra parte, un espacio democrático, participativo,

civil, y de debate y confrontación política.

**-¿ELA está cumpliendo con su parte?**

-Desde la autocrítica, que la hacemos, ELA está cumpliendo con su parte. Hemos consolidado un sindicalismo de clase, abertzale, autónomo, mayoritario, alternativo y sin hipotecas. No nos hemos dormido en los laureles. Hemos escogido un camino de brega y de pelea .

Tenemos derecho a estar satisfechos de lo que hemos hecho, sabiendo que queda mucho camino por recorrer. En este sentido, el documento también quiere animar a nuestra gente a que se implique más en este proyecto. Un proyecto de cambio, de valores, en el que debe primar la búsqueda de elementos y una gran unidad de compromiso con estos planteamientos.

**Kritikoak gara bake-prozesuaren eroaleekiko, gatazka bide politikotik konponduko zelako itxaropen faltsuak eman dituztelako. Iruzur politikoa izan da.**

**-ELA termina su reflexión con una referencia a la unidad de acción con LAB. ¿Es el gran fracaso de estos años?**

-Para mi, personalmente, y para mi generación, que tanto insistimos en la necesidad de suma de fuerzas, constatar la situación de ruptura de la unidad de acción con LAB es muy frustrante.

Recomponer la unidad de acción exige colocarla en una nueva fase estratégica. Los intentos que ELA ha hecho en este sentido han sido malinterpretados. Es doloroso que se diga que ELA ha intentado plantear OPAs o engullir a LAB, porque no es cierto; es un discurso defensivo para explicar la incapacidad o la falta de voluntad de avanzar en la unidad de acción.

Yo espero, yéndome, que, sin que pase mucho tiempo, se reinicie una fase nueva de unidad de acción con LAB, porque ésa será la mejor noticia para la gente abertzale y progresista.

**-Al leer el documento queda una sensación amarga. El diagnóstico de la situación es duro. ¿Hay motivos para la esperanza?**

-No es un documento complaciente, pero yo creo que tiene una buena noticia, y es que ELA está en la pelea laboral, social y política. ELA no va a dar tregua a esta forma de gobernar al dictado de los intereses del capital, ni nos vamos a resignar a una vuelta al neoestatutismo. Vamos a trabajar por el cambio social y político.

Es un documento, también, en el que asumimos compromisos y llamamos a otros a que lo hagan, entendiendo ese asumir como que de todo esto queremos hablar y llegar a acuerdos.

## CRITICOS CON EL DESARROLLO Y LOS GESTORES DEL PROCESO

**Nosotros, cuando atisbamos allá por el año 2005** un discurso en el que se sitúan grandes expectativas de acuerdo político con el gobierno español y con el PSOE, que sitúa la perspectiva de resolución del conflicto armado simultánea a la resolución del conflicto político mediante el reconocimiento del derecho de autodeterminación y el reconocimiento de la territorialidad, nos preocupamos mucho. Nos pareció un planteamiento que no resistía el contraste con la realidad.

Pensábamos que ni había correlación de fuerzas, ni madurez democrática en las instituciones españolas como para que un planteamiento de este tipo pudiera salir adelante.

Ahora, para justificar o para explicar la vuelta de ETA a las armas se dice que el estado no ha dado, el estado no ha hecho, el estado no ha cumplido... Naturalmente, no vamos a defender al estado. Pero somos críticos con quienes han abierto a la gente unas expectativas de resolución política que no respondían a la realidad; es un fraude que sólo conduce a la frustración.

**Nosotros pensamos que es momento de preguntarse**, con independencia de lo que haga el estado: ¿la lucha armada, hoy, aquí, tiene sentido? Mientras se pretenda acumular fuerzas en nombre de objetivos genéricos, de eslóganes, en nombre de reivindicaciones que todos compartimos, pero sin abordar el debate sobre la estrategia, y en el debate sobre la estrategia una cuestión nuclear para los abertzales es el tema de la lucha armada, pensamos que no vamos a avanzar ni va a ser posible la acumulación de fuerzas.



Elorrieta y Kortabarria se funden en un abrazo durante el homenaje que se le tributó tras el Consejo Nacional del pasado 19 de junio.

# Ilusioak, oroitzapenak, eta elkarrekin ibilitako bidea

› JOSE ELORRIETA

## Agur esaten diogu German

**Kortabarriari**, eta agur esatearekin batera oroitzapen asko eta asko datozkit gogora arrapaladan. German, uneoro, ELAren ikuspuntua zehaztasunez eta sakontasunez jakitera eman duen maisu bikaina izan da, horretan ez dut zalantzarik egiten.

Jatorri onekoa izanik, badu zertan eskerrak eman gurasoei; heziketa sendokoa izanik, badu zertan eskerrak eman Arantzazuko Asisko anaiei; abertzale eta euskaltzale aparta iza-

**German formó parte, desde el principio, de un grupo de hombres y mujeres decidido a que el sindicalismo abertzale, además de tener historia, tuviese futuro**

nik, badu zertan eskerrak eman Oñatiri eta 60 hamarkadako haize berriari; orduan sortu baitzen, saminez eta itxaropenez, gerra-ondoko Euskal Herria.

Sindikalismo abertzalearen historiari jarraipen bat bilatzeko lanetan hasiera-hasieratik ibili da German, gizon eta emakumeen talde baten barruan. Ia 40 urtez eskaini dizkigu gogotik bere konpromisoa eta militantzia bizia, orain arte.

**Berebiziko partehartzea izan zuen 1976ko III. Kongresuan**, Euba-Eibarren. Han, Konfederazioaren Estatutuen txostengileetako bat izan zen. Eta orduko Estatutu haiek gaur egun indarrean dauzkagun berberak dira.

Ez da pasadizo hutsala esatea frankismo-ondoko lehenengo liberatua izan zela. Ez zen oharkabean pasa haren lana, ezta lan-abokatu gisa zituen ezaguera zabalak, eta handik hona urte asko igaro arren, oraindik hurbiltzen zaizkio afiliatu zaharrak eskerrak emateko lortutako elbarritasun hargatik edo hobetutako beste pentsio hargatik...

Gero, Konfederazioko Kabinetean jardun zuen, eta 1988az geroztik Batzorde Eragileko kidea izan da.

1992an, ELAk "Aurrerapenez eta askatasunez beteriko etorkizuna" dokumentua argitaratu zuen — Valentin Bengoaren eskutik, hori ezin uka—; eta handik gutxira, Germanek idazteari ekin zion gogotik, eta gaur arte.

Aipaturiko dokumentuan estrategia subiranistaren giltzarriak eta aliantza berrien aukerak ematen baziren eza-gutzera, ondorengo pausoak bide beretik joan dira, eta bidean oztopo ugari topatu arren, zoragarria izan da bidaia.

**Germán ha sido y es un gran dirigente sindical, con valores, con una enorme sensibilidad y personalidad**

## ELAren historian eta zereginetan

German aipatu eta goraiatu beharrekoa da, eta hori ez dugu esaten ELAtik bakarrik, berarekin harremanetan izan diren beste sindikatuetatik, edo mugimendu sozial, politiko edo kulturaletatik ere beste horrenbeste esaten dute, eta aintzat hartzen dizkiote sindikalista moduan erakutsi dituen baloreak, sentiberatasuna eta nortasuna. Umore azkarra eta fina du, aldi berean irribarrea eta gogoeta pizten duena. Berarekin lanean aritzeko zortea izan dugunok, lagun dugunok badakigu zenbat balio duen, eta horregatik preziatzen eta estimatzen dugu hainbeste.

Germani eskerrak ematearekin batera, barkatzeko eskatu nahi diet haren emazte Arrateri, eta Aimar eta Maialen seme-alabei kendu diegun denbora eta lasaitasunagatik, eta baita gure esker ona agertu ere konpromiso bizi eta militante horretan izan duten paperagatik.

## Badakit gerora ere sarri-askotan elkar ikusiko dugula:

auzokideak izateagatik, lagunak izateagatik, zu oraingo honetan jaisten bazara, ni hurrengoan jaitsiko naizelako, gauden lekuan gaudela sindikalista abertzaleak, eta beraz ELAkoak, izaten jarraituko dugulako. Denen izenean, eta neurean ere bai, jakina, besarkada handi bat, elkarrekin bizi izandako ilusioengatik, oroitzapenengatik eta ibilitako bideagatik.



# Orgullo de ELA

TRAS 40 AÑOS, **GERMAN KORTABARRIA** ABANDONA SUS RESPONSABILIDADES EN ELA POR RAZONES DE EDAD

› NEREA ISPIZUA

**Primer contacto con ELA.** Entro en ELA en segundo de Derecho, en el curso 70-71. Conozco a una serie de personas de ELA, unos estudiantes, otros trabajadores, y me sumo al grupo. Fundamentalmente, hacíamos círculos de estudios: leer, debatir, sacar algunas hojas... Era una situación confusa, con diversos grupos que se reivindicaban de ELA. Algunos optan por la política. Nuestro grupo, liderado por Alfonso Etxebarria, se decanta claramente por el sindicalismo.

**Abogado laboralista del sindicato.** Se veía ya que el dictador no podía seguir viviendo muchos años. Todas las organizaciones, en la clandestinidad, se preparaban para la nueva situación. En el sindicato se veía que la cobertura jurídica a los trabajadores sería un elemento importante en el futuro, y Alfonso me encomendó esa tarea cuando todavía estaba en la mili.

Ocurrió que terminar la mili y morirse Franco fue todo uno; no hubo tiempo para entrar en un bufete y hacer un recorrido antes de asumir la responsabilidad, tal como habíamos planeado; me tocó aprender a nadar después de lanzarme al agua.

En unos tiempos bastantes convulsos, en los que el sindicato vertical no había desaparecido, en el que las huelgas, por sistema, eran ilegales, empecé a trabajar. Vivimos, desde el principio, situaciones muy duras. Huelgas con muchos despidos: conflictos como el de Fundiciones del Estanda, de Beasain, con 25 trabajadores despididos, o la huelga de los 100 días, de Michelin.

**III Congreso. Eibar/Euba.** Repasar las fotos del III Congreso, en el que pusimos las bases fundamentales de la ELA actual, es recordar a mucha gente, con los que has compartido experiencias irrepetibles, de los que he aprendido mucho. La mayoría éramos unos chavales, y creo que le echamos muchas ilusión, narices, y ganas de aprender.



Arriba, German Kortabarría, (primero por la derecha) durante el III Congreso de ELA, en el año 77. A la derecha, varias décadas después.

**La llegada a Bilbao.** Primero estuve trabajando como abogado en Donostia. Eso suponía recorrer Gipuzkoa rincón a rincón, tener muchas reuniones; el trabajo en servicios jurídicos era un trabajo muy político.

Vengo a Bizkaia en primavera del año 77. Lo hicimos, de la mano, Juan Olaskoaga, Mari Tere y yo. Aquí ya había gente de peso, como Eusebio Alberdi, Fernando Iraeta, o el propio Elorrieta. Empezamos con un pequeño local en una entreplanta en Santutxu; luego fuimos a Barroeta Aldamar. Durante un tiempo estuve

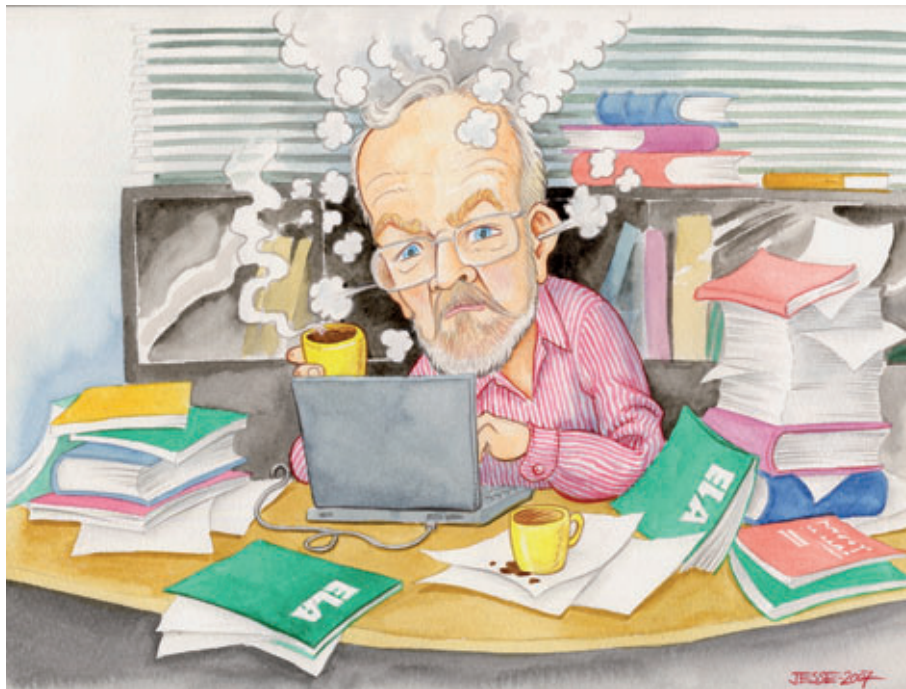
**Urte haiek mugimendu eta lan handiko urteak izan ziren, ordutegitik kanpoko ordu askokoak. Gauzak ahalik eta hobeto egiten genituen, eta apurka-apurka lekua egiten joan ginen**



atendiendo en varios locales en distintas tardes de la semana: Basauri, Gernika, Durango, Gasteiz... Fueron años de mucho ajeteo y trabajo, años con muchas horas pero sin horarios, donde hicimos las cosas lo mejor que pudimos, y donde fuimos ganando un sitio poco a poco. Trabajar en los servicios jurídicos de un sindicato es una experiencia dura pero extremadamente interesante. Se tiene una percepción muy próxima, muy viva, de lo que es el abuso y la explotación.

Posteriormente, pasé al gabinete de la secretaría general, donde me ocupé de temas colectivos y que afectaban al sindicato.

**En 1988, elegido responsable de comunicación.** Siempre me ha gustado escribir, y desde el Lan-deya de la clandestinidad hasta hoy he colaborado en las publicaciones del sindicato.



German Kortabarria ha sido el guionista de los chistes y viñetas de nuestras publicaciones. Esta vez le ha tocado a él ser protagonista de uno de ellos.

to. ELA siempre ha dado mucha importancia a la comunicación interna. Cuando yo llego a la responsabilidad, todas las semanas se ponía en casa de cada afiliado/a un semanario de 8 páginas, con toda la información sociolaboral. Lo que no teníamos era una proyección exterior, social y mediática, porque nos habíamos centrado casi exclusivamente en el taller, en las empresas. En ese momento se da un nuevo planteamiento en la organización, salir a la sociedad vasca, y, naturalmente, la política de comunicación adquiere mayor relevancia. Es importante que la gente sepa lo que piensa ELA de las cosas. En ese sentido, pasamos a tener una política de comunicación mucho más abierta. Entramos en una fase en la que ELA se empieza a ver más.

**La información sociolaboral tiene importancia,** si la comparamos con otros entornos. Otra cosa son los enfoques. Hay que darse cuenta de que los medios de mayor difusión nos son hostiles. No son medios que compartan con nosotros ni el modelo laboral, ni el social, ni el político.

**Información y formación.** Fue una gran satisfacción ser responsable de Formación y poner el nombre de Manu Robles-Arangiz a nuestro instituto. Como responsable de este área, me tocó estar presente en la gestión del Acuerdo Vasco de Formación Continua, Hobetuz. Nos sirvió, entre otras cosas, para darnos cuenta de que el Estatuto de Gernika estaba muerto; las competencias eran de

quita y pon; no se transfería lo que no convenía.

**La relación con LAB.** Fue y ha sido un proceso muy importante porque rompió la dinámica de aislamiento en la que estábamos inmersos en tiempos del Pacto de Ajuria-Enea, y se vio que eran posibles niveles de colaboración entre abertzales. Fue un proceso que mereció la pena, a pesar de que hubo momentos muy duros, sobre todo en la primera época, con casos muy dolorosos, como los asesinatos de miembros del sindicato, y la enorme presión política y mediática para que rompiéramos con LAB.

Personalmente, es duro dejar mis responsabilidades en el sindicato con la relación con LAB rota.

**Lo mejor.** Haber formado parte de este proyecto, haber contribuido con mi granito de arena a que ELA sea lo que es, es muy satisfactorio. En ese sentido, me gusta resaltar que en una organización a algunos nos toca poner la cara, pero el sindicato lo hacemos entre todos: los militantes, la gente en las empresas, la gente que afilia, la gente que prepara las huelgas, la gente que está en los servicios jurídicos, la gente de Caballito, la gente que gana y la gente que pierde.

**Sindikatuak batzuek emango dute aurpegia, baina gainerako guztiek lagundu behar diete**

## Zorte on, maisu!

**German joan aurretik,** kazetari-tzan esaten dugun giza elkarriketa moduko bat egin nahi izan diot, pertsona handi horren gaineko zirri-marra batzuk eman nahian, hainbat hamarkadatan ELAko gidari eta ideologoetako bat izan baita.

Baina, lehengo lepotik burua, ia 18 urtetan nire "nagusia" izan denak zaildu egin dizkit gauzak, eta plura-lean edo abstraktuan hitz egin dit kolektiboaz; hori horrela, ez dut uste gure irakurleek atarramentu onik aterako duten gure ia ordubeteko solasalditik.

Ez dute, beraz, beste aukerarik izango nitaz fidatu baino kontatzen dudanean German Kortabarria lagun grinatsua dela. Aski ezaguna da ELAri eta Euskal Herriari bizitza osoan izan dien mirespena, baina mirespen hori ez da izan bere bizitzako lilura bakarra: familia, lagunak, euskara, liburuak, artea, solasaldiak eta eztabaidak, Oñati eta Lekeitio, umorea, ironia, ondo jatea eta edatea...

Dena dela, aurreko guztia baino apartekoagoa bere kultura zabala, hizkuntzaz ondo baliatzea, sormena, zorroztasuna, gure argitalpenetako biñetetan gidoiak prestatzeko dohaia, ikasteko grina, eta bere buruarekin duen eskakizun-maila aparta —burukomin bat baino gehiago ekarri diona berari, eta inguruko-oi ere bai—.

**Labur bilduz, agur esateko orduan** nik neuk ere neure omenaldi apala egin nahi diot nire azken 18 urteko lan-bizitzan ondoan izan dudanari, eta aitortu, gauza guztien ginetik, nire begirunea eta mirespena diodala Germani, lankide moduan, eta nire adierazpen maitekorra, pertsona moduan. Zorte on eta beti arte, maisu!

**La ELA actual.** Nuestro sindicato está muy vivo, se hace preguntas, intenta ser fiel a su proyecto, tiene una gran capacidad de enganche con la gente, sale al frente de la realidad de los problemas con voluntad de transformación... La salud de ELA es buena. Me gustaría, eso sí, que no se perdiera la memoria, de dónde venimos y cuáles son las señas de identidad de nuestro sindicato. Haber estado en un lugar destacado es un honor y una satisfacción.



Ante la insistencia de ELA en su denuncia, la Inspección de Trabajo terminó acudiendo a la sede de la empresa, dos días después. “A pesar de que la Inspección de Trabajo tenía conocimiento verbal y escrito de la denuncia no mostró la urgencia y la consideración necesaria ante un hecho de tal gravedad. Fue la reiteración y la insistencia de ELA las que le empujaron finalmente a actuar en este caso”.

**Ikuskaritzak bazekien salaketaren berri, baina gertakariaren larritasunari ez zioten behar bezain azkar erantzun**

**Empresa premiada.** Lakuntza también destaca la actitud del único delegado sindical de la empresa en este caso. “Parece difícil que el delegado sindical, de UGT, no estuviese al corriente de lo que sucedía, por lo que todo parece indicar la existencia de permisividad y connivencia con respecto a esta situación”.

Mitxel Lakuntza denuncia que la empresa Quesos vasco Navarra fue premiada el año 2002 por el Gobierno de Navarra. “El Gobierno que preside Miguel Sanz concedió el 2002 ayudas por valor de 63.826 euros en concepto de ‘Mejora de procesos de la industria’ a esta empresa. Lo que no sabemos es si ahora el Gobierno le pedirá cuentas”.

**La de Olazagutía no ha sido la única detención** realizada estos últimos meses en Navarra por delitos contra los derechos de los trabajadores y trabajadoras. “No estamos ante un caso aislado. En Navarra hay muchos trabajadores y trabajadoras inmigrantes, sin papeles, y muchos empresarios que se aprovechan de esta situación. Estos empresarios son conocedores de que las instituciones no consideran la vulneración de los derechos de los trabajadores como una cuestión prioritaria, y saben, también, que las inspecciones y el seguimiento que se realizan sobre estas situaciones son mínimas.

Aunque algunos políticos e instituciones hagan la vista gorda y guarden silencio, el de Olazti no ha sido, ni probablemente será, el único empresario detenido en Navarra por un delito parecido.

# Esclavitud en Navarra

EN LOS ÚLTIMOS MESES, VARIOS EMPRESARIOS HAN SIDO DETENIDOS EN NAVARRA POR DELITOS CONTRA LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES INMIGRANTES

› G.Q./N.I.

## El pasado 21 de mayo los ciudadanos y ciudadanas de Navarra

se enteraban por la prensa de que un empresario de Olazagutía había sido detenido días antes como presunto autor de un delito contra los derechos de los trabajadores. Este empresario tenía escondidos en un zulo a seis personas inmigrantes.

En la información se explicaba, además, que la detención se enmarcaba dentro de los planes de lucha contra la explotación laboral que la Dirección Territorial de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social de Navarra, en colaboración con la guardia civil, lleva a cabo en la comunidad foral, atribuyendo el mérito de la operación a los agentes de la benemérita que, en inspección ordinaria, se percataron de que algo raro pasaba en la citada empresa.

La realidad, sin embargo, fue bien distinta. La realidad es que el dueño de la empresa Quesos La Vasco Navarra, de Olazagutía, que así se llama la empresa donde tuvieron lugar los hechos, fue detenido a raíz de una denuncia realizada por ELA, donde se indicaba exactamente el lugar y el número de trabajadores que se encontraban en situación de ilegalidad y precariedad.

Mitxel Lakuntza, responsable de ELA en Navarra, relata que “un trabajador despedido de nacionalidad peruana nos pidió ayuda para poder denunciar la situación en la que se encontraban él y cinco compañeros que trabajaban para Quesos La Vasco Navarra, sin ningún tipo de contrato, realizando jornadas superiores a las establecidas y sufriendo continuos descuentos de los días de remuneración”.

JOSE MARIA ELOSUA, 18/98 AUZIAN ERUZTATUTAKOEN ABOKATUA

# Auzitegi Nazionala, eskubideak etengabe urratuz

› GORKA QUEVEDO

**Jose Maria Elosua izen handiko abokatua da.** Bera izan da, beste hainbat lagunekin batera, 18/98 sumarioan erruztatutako abokatuetakoa bat. Baina, 18/98 sumarioaz gain, Elosuak eskarmentu handia du, eta primeran ezagutzen ditu Espainiako Auzitegi Nazionalako zirrikitu guztiak. Horregatik, maiatzean *Auzitegi Nazionala, eskubide urraketan paradigma* hitzaldi sorta eman du Manu Robles-Arangiz Fundazioaren eskutik.

**-Makina bat aldiz entzun dugu Auzitegi Nazionalaz hitz egitea. Baina, zer da epaitegi hori?**

-1977. urtera arte Espainian jurisdikzio bereziak izan dira terrorismoa epaitzeko eskumena izan dutenak. Urte horretan Auzitegi Nazionala sortu zen, frankismoaren Ordenu Publikoko Epaitegiaren eta Tribunal Militarren jarraipen gisa. Aski da ikustea Auzitegi Nazionala indarrean jarri zen egunean hiru lege dekretu eman zirela. Lehenengoa Ordenu Publikoko Epaitegia desagertzeko; bigarrena Tribunal Militarrek eskumenik gabe uzteko; hirugarrena Auzitegi Nazionala sortu eta bere kompetentziak finkatzeko. Guztiak jarraian eman ziren, jarraipena praktikan, formetan eta itxuretan gauzatuz.

**-Zein helbururekin sortu zen Auzitegi Nazionala?**

-Hasieratik terrorismoaren aurkako borrokan tresna politikoa izatea izan du helburu. Denborarekin beste kompetentzia batzuk hartu ditu: txanpon-delituekin, narkotrafikoarekin edo lan arloekin lotura duten gaiak. Hala ere, agerikoa da terrorismoaren aurkako borroka aurrera eramateko sortu zela. Gainera, borroka horretan abangoardia izango da, eta hori aldarrikatuko du.

**-Unean uneko agente politikoaren menpe egotea leporatu izan zaio.**



-Auzitegi Nazionala urrunegi joaten ari da abangoardia izan nahi horretan. PP Gobernuan egon zen urteetan magistratu asko sartu zituen bertan. Egungo magistratu gehienek joera ideologikoa nabarmena da, eta eman dira kasu adierazgarriak. Arlo penaleko magistratu bati baimendu egin zitzaion Kataluniako Estatutuaren konstituzionaltasunaren aurkako sinadurak jasotzea auzitegiko bulegoetan. Partzialtasuna eta ideologizazioa nabaria da. Gobernua arazoak ditu Auzitegia kontrolatzeko, botereen independentzia tarteko.

**La eficacia en la lucha contra el terrorismo es la excusa que se utiliza para justificar la vulneración de derechos**

**-Zein oinarriekin urratzen dira eskubideak Auzitegi Nazionalen?**

-Abiapuntua 'terrorismoa' deitzen den fenomenologia da. Definitu gabeko kontzeptua da, eta horrek juridikoki segurtasun eza ematen du. Egundako ETako kide zarela esateko ez da derrigorrezkoa inolako indarkeria motarekin harremanetan egotea, nahikoa da auzitegiak interpretatzea bere helburu eta estrategiarekin bat egiten duzula. Joxemi Zumalabe Fundazioak desobediencia zibila aldarrikatzen zuen. Auzitegi Nazionalaren ustez, hori ETaren helburua ere izanik, Joxemi Zumalabe ETaren parte ere bada. Hori faltsua izanda, larriena zera da: baliteke zu hor lanean egotea eta leporatzea ETako kide zarela zuk jakin gabe.

**-Terrorismoa definitu gabeko kontzeptua dela diozu. Beraz, terrorismoari aurre egiteko legedia definitzea ez da erraza izango.**

-Terrorismoari aurre egiteko legedia oso zabala da. 70. hamarkadan ia urtero eman zen legedi berri bat. Gerora ere erreformak etengabeak izan dira. Erreforma egiten zen bakoitzean, orduan eta tratamendu zabalagoa zuen terrorismoak, eta eskubideak gero eta murriztagoak ziren. Hasieran ekintza armatuekin zerikusia zuten jokabideak zigortzen ziren: lehergai-luak jartzea, bahiketa bat egitea... Borroka armatu bera eta borroka armatua praktikan jartzen zituztenak, egileak, izaten ziren zigortuak, eta baita egite horietan konplize bezala parte hartzen zutenak. Baina, beti ere, parte hartze zuzena zutenak.

1975ean kolaborazioa egintza-kriminala bihurtu zen. Hortik aurrera ez da derrigorrezkoa izango ekintza zehatz batetan parte hartzea edo ekintza batetan laguntza ematea terrorismo delitua izateko. Borroka armatua praktikatzen duen erakunde bati laguntza ematea, nahiz eta ekintza kriminal zehatzekin harremanik ez izan, zigortua izatera pasa zen. Denborarekin, ordenu publikoaren aurkako delituak,

kale istiluak eta abar, terrorismo delitu bihurtu dira ere. Baina ez kale borroka bakarrik, kartelak jartzea, preso ohie ongi etorriak antolatzea, hainbat adierazpen egitea...

## La vulneración sistemática de derechos se produce durante todo el proceso

### -Nola egikaritzen da prozesu batetan eskubide urraketa?

-Urraketak prozesuaren hasieratik gauzatzen dira. Normalean Auzitegi Nazionalaren operazioen berri atxiloteta bat ematen denean jakiten da. Ez dago zertan jakin behar goizeko hiru-retan polizia ate joka duzulako Auzitegi Nazionalen espediente bat dagoela. Atxiloteta eman aurretik beste mekanismo asko daude delitu batean inplikatuak dauden pertsonak deklaratzera deituak izateko. Baten batek esango du: bai, baina terrorismoan, komando baten aurrean gaude-nean? Ez, Auzitegi Nazionalak operatibo guztiak egiten ditu ordu horietan. Konstituzioak eta legediak atxilotetak aurreikusten ditu, baina azken neurri bezala. Hemen ohiko mekanismo dira.

### -Zer gertatzen da atxilotetaren ostean?

-Normalean inkomunikazioa dator. Eta, berarekin atxilotetaren luzapena. Figura legalak dira, baina atxiloteta bera salbuespenekoa bada, beste biak zer esanik ez. Kasuz kasu justifikatu behar dira neurri horiek, proportzionaltasuna erabiliz. Horrelakorik, ordea, ez da ematen. Atxilotutako lagunen artean, hirutik bi espetxeratu izaten da epailearen aurretik pasa ondoren. Inolaz ere ihes egingo ez luketen pertsonak, ikerketa arriskuan jartzeko aukerarik ez duten pertsonak, espetxeratuak izaten dira. Behin-behineko espetxeratzea zigor instrumentu gisa erabiltzen da.

### -Operatiboa hasi besterik ez da egin.

-Epailearen aurretik pasa ondoren, erruztatuak nahi duen abokatua aukeratu ahal izango du. Ordura arte ez, inkomunikazioak eskubide hori murrizten duelako. Hor hasiko gara abokatuak prozeduran parte hartzen. Horretarako behar den lehenengo gauza informazioa da: Zer gertatu da? Zer leporatzen diote? Informazioa lortzeko epaitegira joan eta espediente eskuratu behar da. Ba, normalean ezin izango da espedienterik eskuratu,

sekretupean egongo delako. Hori ere salbuespenekoa izan beharko luke, baina ia espediente guztietan gertatuko da. Defentsa itsu-itsuan jardun behar izaten dugu.

Hori guztia soilik guri ezkututzen zaigu. Ministerio fiskalak informazio osoa du, haientzat ez dago sekreturik. Beste printzipio nagusi baten urraketa aurrean gaude, parteen arteko berdintasunen printzipioa.

### -Zer gertatzen da sekretua altxatzen denean?

-Berriz ere egoera paradoxiko baten aurrean aurkitzen gara. Sekretua altxa da, abokatua joan da Madrilera, eskatu ditu espedientearen kopia eta horratz! Kopia ikusi ahal izango ditu, baina ez fotokopiatu, soilik notak hartu papera eta boligrafoa erabiliz. Milaka folio dituzten sumarioak aztertzeo soilik papera eta boligrafoa! Prozedura penalaren bitarteko fasea arte, ikerketa bukatu eta instrukzio tramiteraino, ez zaigu kopiarik emango.

## La Audiencia Nacional es la continuación del Tribunal de Orden Público y el Tribunal Militar del franquismo

### -Sumarioa ikustean, zer?

-Ba, agerian geratzen da ikerketaren gidaria ia ehuneko ehunetan polizia izan dela. Poliziak dira ikerketen akuilu eta gidari. Epaileak ikerketa hori bideratzeko behar dituen baimenak emango dizkio poliziari, eta ezer gutxiago. Atxilotetak poliziak eskatzen ditu, inkomunikazioa ere, luzapena... Euskaldunon Egunkariaren kasuan Guardia Zibila izan zen itxiera eskatu zuena. Poliziak markatzen du epaile-

ren norabidea, eta epaileak bedeinkatu eta onartu egiten du gidaritza hori.

### -Ikerketa bukatzen denean, zer?

-Sumarioa itxi eta gaia ikerketa eraman duen epailearen eskutik epaituko duen epaimahaira pasatuko da. Orduan lortuko ditugu fotokopiak, eta horietaz baliatuta defentsa egin ahal izango dugu. Baina, adibidez, 18/98ko hainbat epaiketara kopiarik gabe heldu gara zortzi urteren ostean. Baina fotokopiak bezain garrantzitsuak dira konbikzio piezak aztertzea, operatiboetan harra-patzen diren arma, dokumentu, ordenagailu... Hori abokatuen esku egotea oso garrantzitsua da, baina Auzitegi Nazionalen ez dira inoiz egoten, epaiketaren egunean salbu.

## La policía es la que guía las operaciones, no los jueces

### -Erruztatzeko proba nagusia deklarazioa izan ohi da. Horrek ika-mika handia sortu du.

-Hala da. Epaiketen proba izarra, nagusia, deklarazioa da. Auzitegi Gorenean joera gero eta nabariagoa da deklarazioetan oinarritutako epailei ateak ixtea. Baina, sekulan ez ditu ate horiek guztiz itxi, eta Auzitegi Nazionalen aski da edozein zirrikitu hortaz baliatuz epailak nahierara emateko.

### -Epaiketaren ostean, epaileak bere erabakia emango du.

-Zigorak beste urraketa modu bat dira, beldurgarriak izaten dira. Ez dute inolako proportzionaltasunik mantentzen. Auzitegi Nazionalak efikaziaren izenean justifikatzen ditu eskubide bortxaketa guztiak. Efikazia behar da, eta efikaziak dena justifikatzen du. Efikaziaren izenean egiten diren urraketak bost axola.

## Avanzadilla del Estado en la lucha antiterrorista

**Jose María Elosua considera** que la conferencia que Gómez Bermudez, presidente de lo penal de la Audiencia Nacional, ofreció en Iruñea resume perfectamente la actuación de la AN. "La Audiencia Nacional no se limita a cumplir la ley, va por delante de la ley. Constituye la vanguardia, la avanzadilla del Estado en la lucha antiterrorista. Se anticipa a las reformas legales: a veces, nos parece que la ley tiene que cambiar, y entonces abrimos esa opción con una sentencia. A veces se revocan nuestras sentencia, porque se nos dice por parte del Tribunal Supremo que con la ley actual eso no cabe. Entonces se procede a la reforma de la ley. Legislar éso que en los regímenes democráticos se hace en los parlamentos, en el Español se cocina en los fogones de la Audiencia Nacional", afirmó Gómez Bermudez. Más claro, agua.



# “Oaxaca sigue en la lucha”

PATRICIA JIMÉNEZ, DE LA APPO, DENUNCIA LA REPRESIÓN QUE, DESDE HACE CASI DOS AÑOS, SE VIVE EN OAXACA, Y SOLICITA AYUDA INTERNACIONAL

## › NEREA ISPIZUA

**27 personas muertas, 43 que continúan en cárceles de todo el país,** bajo distintas acusaciones, decenas de perseguidos por los aparatos policiales, mujeres sometidas a vejaciones y acoso sexual por las fuerzas de seguridad, niños y ancianos apaleados... Este es, a grandes rasgos, el trágico balance provisional de la represión llevada a cabo por el gobernador de Oaxaca, Ulises Ruiz Ortiz, contra un pueblo que le exige algo tan básico como libertad, justicia y respeto a los derechos humanos. Patricia Jiménez, sindicalista mejicana, miembro de la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca (APPO), estuvo en Bilbao invitada por la ONG Mugarik Gabe para explicar una lucha que hoy continúa. Aprovechó su visita para reunirse, también, con cuadros de ELA, y recabar la solidaridad del pueblo vasco.

**-¿Cuál es, en estos momentos, la situación en Oaxaca?**

-No se puede hablar ni de calma ni de tranquilidad, aunque no haya enfrentamientos en las calles. Para nosotros, para la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca (APPO), la lucha continúa. Seguimos denunciando la represión gubernamental, exigimos la liberación de los presos políticos, la presentación con vida de los desaparecidos, la cancelación de las órdenes de aprehensión, la renuncia y el castigo del gobierno asesino de Ulises Ruiz Ortiz, así como la presentación de la Ley de

**Oaxacako gatazkan Gobernuaren gerra zikina etengabe agertu den gertakaria izan da. Matxinadako buruzagiei izen ona lohitu nahi izan diete**

Amnistía y la propuesta de la comisión de la verdad para investigar la guerra sucia del pasado y el presente.

Seguimos exigiendo, en definitiva, libertad y justicia, y estamos recabando el apoyo y la solidaridad internacional, porque en Oaxaca no existe un estado de derecho.

**-¿Cuál fue el detonante del conflicto que tan trágicas consecuencias está teniendo para la población civil?**

-En la base de lo sucedido está la pobreza y la injusticia. La clase trabajadora está perdiendo derechos y prestaciones: se imponen programas para terminar con las jubilaciones, cotizaciones a la S.S., etc. En Oaxaca las condiciones son difíciles: un salario medio no llega a los 180 euros al mes. Con ese dinero es imposible vivir. Dentro de los sindicatos tampoco todo es trigo limpio. Y a todo esto se le suma un sistema político corrupto, con políticos que se enriquecen, ellos y sus familias.

Existe un descontento secular. A lo largo de los años se han dado muchos movimientos de resistencia. Pasan las décadas, pero los problemas de fondo no se resuelven: pobreza, miseria, explotación.

En los 80 surge un movimiento en el colectivo de maestros para democratizar su sindicato (el Sindicato Nacional de Maestros siempre había sido parte del PRI). Los maestros logran nombrar a sus dirigentes democráticamente y forman la Coordinadora Nacional de los Trabajadores de Educación.

En sus huelgas, los maestros se instalaban siempre en el Zócalo, la plaza principal de la ciudad, y, normalmente, había otras organizaciones sociales solidarizándose con ellos. Pero, el 14 de junio de 2005, el gobernador, Ulises Ruiz, anunció que no iba a permitir más plantes ni marchas.

**-Una protesta sindical es, por tanto, el origen de la insurgencia popular.**

-Digamos que es el detonante. El caso es que los maestros ocuparon el zócalo, llegó la policía y tuvo lugar una represión brutal: golpearon a hombres, mujeres y niños; helicópteros rociaron a los manifestantes con gases lacrimógenos... Hubo casos, incluso, de maestras violadas por la policía.

**-¿Cómo reaccionó el pueblo de Oaxaca?**

-Fue tal la indignación por lo sucedido que la gente decidió apoyar a los maestros. Y no sólo la gente: numerosas organizaciones sindicales y socia-

les nos juntamos y, entre el 18 y el 30 de junio de 2005, se conformó la Asamblea Popular del Pueblo de Oaxaca. Acordamos, como primera medida, pedir la destitución de Ulises Ruiz Ortiz, el responsable de esta primera represión. Día a día, este movimiento civil fue creciendo.

En julio de 2005 hubieron elecciones, y la APPO llamó a un voto de castigo al PRI y al PAN. Ganó el PRD, con un importante descenso de los otros dos partidos.

**-Pero el gobierno federal sigue sin dar respuesta a las demandas del pueblo de Oaxaca.**

-Así es, por eso se convocó una megamanifestación a la que acudieron cerca de 850.000 personas. Sin embargo, nos encontramos con una manipulación terrible de los medios de comunicación que intentaron silenciar, esconder, el alzamiento popular que vive Oaxaca. Sólo el Diario Noticias y la Radio de la Universidad informan de lo que pasa realmente.

## Oaxacako herrien matxinadaren benetako arrazoiak pobrezia, mendetako injustizia, eta ustelkeria orokorra izan dira

**-Es un movimiento popular en el que las mujeres han jugado y están jugando un papel crucial.**

-El 1 de agosto se produjo una multitudinaria marcha de mujeres de repudio a Ulises Ruiz Ortiz. Nos juntamos unas 14.000. Llegamos al Zócalo y, luego, nos dirigimos al Canal 9, el canal del estado, y pedimos un espacio para hablar. La directora se negó a darnos voz, así que tomamos el canal y lo bautizamos como Radio Cacerola, porque la marcha fue convocada con cacerolas. Nos quedamos allí y echamos a andar la programación de la radio televisión pública.

La respuesta de los paramilitares fue atender contra la Radio de la Universidad y, más tarde, subir al cerro, secuestrar el transmisor y dejarnos sin señal, sin voz.

En ese momento se produjo otro hecho emocionante. Repicaron las campanas de las iglesias y la gente salió a defender a los maestros y a las mujeres que habíamos tomado la televisión. A las 12 del mediodía estaban ocupadas todas las radios comerciales

de Oaxaca por el pueblo. Se convocaban las movilizaciones desde la radio pero, nuevamente, la oposición nos cortó la señal.

El 22 de agosto asesinaron a un compañero, levantamos barricadas y la policía tiroteó a los presentes... En esa situación de revuelta e ingobernabilidad el gobernador pidió el ingreso de la policía federal preventiva.

**-El 29 de octubre, con la entrada de la policía federal preventiva en Oaxaca, la represión se recrudece.**

-El 28 de octubre la ciudad amaneció desolada, sólo se oía el ruido de los helicópteros atemorizando a la población. La noche anterior, la APPO hizo un llamado a la población a no enfrentarse a la policía, a no responder a ninguna provocación. Nuestra intención es la resistencia pacífica.

Muy temprano la gente empezó a salir de sus casas. Entraron tanquetas con agua y ácido. Nos fuimos replegando, y se dió un enfrentamiento cerca de Canal 9, donde murió otro compañero. El pueblo empezó a defenderse de la policía con piedras y palos. Desaparecieron más compañeros.

Las marchas y los enfrentamientos se sucedieron. El 20 de noviembre se montó un operativo policial y empezaron las detenciones masivas. Casi 300 compañeros y compañeras fueron detenidos y tratados como prisioneros de guerra. Los testimonios son terribles: amenazas de muertes, mujeres vejadas... una violación terrible de los derechos humanos.

Del 25 de noviembre a diciembre estuvimos refugiados en la iglesia. Desde el gobierno de Ulises se llamó a quemar las casas de miembros de la APPO, y continuaron las detenciones. Al mismo tiempo, se sucedieron las marchas y las movilizaciones por la libertad de los presos.

## Oaxacako Herrien Biltzarrak (APPO) nazioarteko elkartasuna eskatu du

**-La guerra sucia por parte del gobierno ha sido otra de las constantes en el conflicto de Oaxaca. Se trata de desprestigiar a los líderes de la insurrección.**

-Dirigentes de la APPO han sido trasladados a penales de máxima seguridad

## Errepresio odoltsua

**27 hildako, beste 43 lagun gehiago** -hainbat akusaziopean herrialde osoko gartzeletan sarturik, polizia-aparatuek jazarritako hamarka pertsona, segurtasun-indarren irainak eta sexu-erasoak jasandako hainbat emakume, umeak eta zaharrak jipoituak...

Horrelakoa izan da, labur bilduz, Oaxacako gobernadore Ulises Ruz Ortizek burutu duen errepresioa. Askatasuna, justizia eta giza eskubideak besterik eskatzen ez duen herriaren aurka gauzaturiko errepresioa.



de Mexico, y se les acusa de narcotraficantes, secuestradores, están largo tiempo incomunicados... Se trata a nuestros líderes de delincuentes, cuando son luchadores por los derechos humanos.

Yo misma estoy sufriendo una campaña de difamación. Están preparando el clima para que me investiguen y detengan. Es una táctica habitual de nuestros gobernantes.

**-Este agosto hay elecciones. El PRD y el PRI son más de lo mismo. ¿Cómo es posible que con la oposición social que hay nada cambie en Oaxaca?**

-No confiamos en el proceso electoral. Tenemos una leve esperanza en la alianza de los partidos progresistas, y estamos pidiendo a la gente que acuda a votar.

La APPO seguirá movilizándose aunque acabemos en la cárcel. Nuestra apuesta es la movilización permanente, seguir unidos, y dar información a otras provincias y al mundo entero; que se conozca nuestra lucha.



## EGINETAEKIN

### › GORKA QUEVEDO

**E**z ditugu gure buruak benetako 'militanteak' bezala ikusten. Inportanteena, gure idurikoz, da gauzak gertatzea, gauzak antolatzea eta gauzak sortzea, edozein maila eta gaietan. Hori da seguru aski Fundazioak iparraldean ekarri duen gauza nagusia. Gauzak mugiarazi nahi duen jendea biltzea lortu du, eta jende berria etorraraztea. Helburua gure ustez da jendeak aktore bihurtzea, kontsumitzaile hutsa baino, jendek gauzak antolatzea eta proiektu-

tuetan parte hartzea. Gurekin batera bada hobe, baina haien aldetik ere antolatzen badira, ongi. Inportanteena da gauzak gertatzea".

Horrela mintzo direnak Xan Bidegain eta Jurgi Ekiza dira, Manu Robles-Arangiz Fundazioaren taldekoak Ipar Euskal Herrian. Baina, horretaz gain, Xan eta Jurgi Willis Drummond taldeko baxu jotzailea eta abeslaria dira, hurrenez hurren. Rafa eta Felixekin batera, Willis Drummond Euskal Herriko talderik arrakastatsuenetakoa bihurtu da azken urteetan.

Gazte eta energiak beteta egonda, musikak munduaz duten ikuspegia azalera ateratzeko aukera ematen die. "Bistan da, gure tesuetan ikus dezakegu oposaketan edo bederen "décalage"-ean garaia inguratzeko zaigun kontsumo-sedukzio-gezur mundu honekin. Letren aldetik, ez nuke esanen testu militanteak ditugunik, baina agerikoa da egungo errealitatea aldatzeko gogoia dugula".

**Xan eta Jurgi 1980. urtean jaio ziren.** 90. hamarkadaren hastapeneko egoerak eta eboluzioak ondorioak izan dituzte eurengan. "Esan Ozenki bezalako diskoetxe baten sorrerak panorama musikala moldatu zuen. Lehen urratsak mundu musikal eta militante horretan gertatu ziren. Euskal musikan engaiamendu asko agertzen da oraindik, baina uste dugu beste engaiamendu mota bat dela... Ez dira soilik gauzak eskatzen eta aldarrikatzen, baizik eta egiten: eguneroko bizitzan, euskaraz abestuz, auto-ekoizpenean jarraituz... Finean hemengo bizi sozialean parte hartuz: kontzertu, jai edo gertaera batzuen antolatzearen bidez, adibidez. Musika ez da aldarrikatzeko tresna soilik, aldarrikapena da musika bera".

Urtarrilean lehen diskoa kaleratu zuten, *Antology*. Uda bigarren diskoa prestatzeko baliatuko dute. "Udan kontzertu gutti dauzkagu. Iparraldean kontzertu gutti antolatzen da udan, herriko bestak edo festibalak baizik, eta holakotan ez dugu parte hartzen, Euskal Herria Zuzenean festibala salbu, ekainaren 29tik uztailearen lehenera".